

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
ESTABLISHED SINCE 1967
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
電 話 傳 真
604-685-8575
本報創刊於一九〇七年
暖而晴今天
度五廿度溫高最
度二十度溫低最

郵政糾紛釀成意外 兩糾察員被車輾傷

勞資雙方昨昨已在渥太華恢復談判

【綜合報導】加拿大郵政工會自上月開始發動全國性輪流罷工以來，至今（廿五）日為止已歷十天。期內未有暴力、意外，及拘捕事件發生，而迄今最嚴重者，當推本星期二晚在渥太華市內兩名糾察員被一輛運送郵件的貨車輾傷的事件。

該兩名糾察員被一輛運送郵件的貨車輾傷。其中一人傷勢較重，目前正在醫院接受治療。另一人則受傷較輕，目前正在接受治療。

勞資雙方昨昨已在渥太華恢復談判。據悉，雙方在經過多日的僵持後，終於在昨日下午達成了一項初步協議，決定恢復談判。

馬蹄灣撞船案續審 渡輪船主登庭作證

據謂他已減慢輪機並鳴笛

【溫哥華訊】馬蹄灣撞船案昨日在卑詩最高法院繼續審理。被告渡輪船主登庭作證，據稱在撞船前已減慢輪機並鳴笛。

被告渡輪船主在庭上表示，他在撞船前已經減慢了輪機，並鳴笛警告。然而，原告方的律師則辯稱，被告在撞船前並未減慢輪機，也沒有鳴笛。

雲市通過新法例 防止「惡犬」傷人

禁監或款罰者違效生時即

【溫哥華訊】溫哥華市政府昨日通過了一項新法例，旨在防止「惡犬」傷人。根據新法例，如果狗主不遵守相關規定，可能會面臨監禁或罰款。

新法例規定，狗主必須在狗頸上掛上識別牌，並確保狗在公共場所時受到適當的管束。如果狗主違反這些規定，可能會被罰款或監禁。

殘骸已發發現 失蹤緬甸客機

在山脈墜毀四十五人喪生

【仰光訊】緬甸政府昨日宣佈，在山脈墜毀的一架客機殘骸已經被發現。這架客機在墜毀時，機上四十五人全部喪生。

這架客機是在本月十四日從仰光起飛，前往曼谷的途中墜毀的。機上載有四十五名乘客和五名機組人員。機上所有人員均不幸喪生。

新硬幣下月發行 數十人料將失業

與司機同獲綁匪釋放

【溫哥華訊】加拿大政府將於下月發行一種新的硬幣，但預計有數十人將因此失業。據悉，這些人將與司機一同獲得綁匪的釋放。

政府表示，新的硬幣將由一家新的公司負責生產。這家公司將取代目前負責生產硬幣的公司。由於這項變動，目前負責生產硬幣的公司的員工將面臨失業。

雲埠公共衛生官稱 肉類煮熟方可進食

卡城女童吃未熟漢堡肉排病

【溫哥華訊】溫哥華公共衛生官昨日呼籲市民，在烹飪肉類時應確保其完全煮熟，以防止食源性疾病。他特別提到，卡城一名女童因食用未熟的漢堡肉排而患病。

公共衛生官表示，未熟的肉類可能含有細菌，如果食用後可能會導致食源性疾病。他建議市民在烹飪肉類時，應確保其內部溫度達到攝氏七十度以上，以殺滅細菌。

全斗煥與金泳三 會談後未獲協議

反對黨聲稱週五舉行大示威

【漢城訊】韓國總統全斗煥與總理金泳三昨日會談後，反對黨聲稱週五將舉行大規模示威。示威者將要求政府採取行動，以解決目前的政治危機。

反對黨表示，政府目前的政策已經失敗，並要求政府辭職。他們計劃在週五舉行大規模的示威活動，以表達他們的不滿。

卑詩省林火 卑詩省林火

卑詩省林火

【溫哥華訊】卑詩省林火目前仍在擴大，消防部門已動用大量資源進行撲滅。消防部門表示，目前火勢已經得到控制，但仍有部分地區存在火情。

消防部門呼籲市民在炎熱的天氣下，應注意防火安全，避免在戶外使用明火。他們還提醒市民，如果發現火情，應立即撥打火警電話。

卑詩省林火 卑詩省林火

卑詩省林火

【溫哥華訊】卑詩省林火目前仍在擴大，消防部門已動用大量資源進行撲滅。消防部門表示，目前火勢已經得到控制，但仍有部分地區存在火情。

消防部門呼籲市民在炎熱的天氣下，應注意防火安全，避免在戶外使用明火。他們還提醒市民，如果發現火情，應立即撥打火警電話。

LOTTO 6/49
一九八七年六月廿四日開彩
中獎號碼：3, 15, 40, 41, 43, 47
特獎號碼：38

LOTTO WEST-THE PICK
一九八七年六月廿四日開彩
中獎號碼：4, 11, 15, 23, 37, 38, 41, 45
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

加拿大 溫哥華
永興有限公司國貨商場
WING HING CO., LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER
TEL: (604) 688-6025 688-9032

好消息
破天荒 特價酬賓
由六月廿五（星期四）起
至六月廿八（星期日）止
所有舖面商品，除特價品外，
買一送一
神樓及各類鏡畫，半價出售
賣完即止 萬勿錯過

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

ACCESS AMERICA BUSINESS SYSTEMS INC.
加美移民顧問
本公司主理人 Joe Hargitt 先生是專業加美移民事務十年以上之經驗

本公司專業以下事務：
①加國、美國、投資移民
②加國、美國、商業經營移民
③加國、美國、家庭團聚移民
④加國、美國、專業技術移民
⑤加美西岸商業、買賣買賣
每月一次回香港代客服務
即將在香港開設分支辦事處
歡迎電話諮詢
請與 Don Wong 黃先生聯絡
682-6866
640 Oceanic Plaza
1066 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6E 3x1

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
周慕斌主理

快將營業
專營：花圈、花籃、花球
結婚襟花、裝飾盆栽

華聲錄影公司傢私部
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SOFA BED From \$199
DINETTES From \$99
SOFA AND CHAIR From \$299
BOX SPRING and MATTRESS From \$169

STUDENT DESK From \$49.99
PANASONIC 20" REMOTE CONTROL From \$525
VCR PANASONIC REMOTE 14 DAY PROGRAM From \$399.99

Bookcases \$49.99
3 Piece Coffee Table \$89.99
Coat Rack \$12.99
Wardrobe (5 Drawer) \$139.99
Many other in store specials!

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

用。

3、**保護胃壁** 唾液中的黏蛋白、碳酸氫鈉能和中和胃酸，唾液湧到胃裏，可以緩和胃酸濃度，減輕胃酸刺激胃壁。

4、**消化澱粉** 唾液澱粉酶能使食物中的澱粉分解為麥芽糖和葡萄糖，使食物味覺甜而且易於消化。

5、**防止細菌** 唾液中鈉、鉀、鈣、鎂等無機鹽有促進作用。

唾液中的黏蛋白、碳酸氫鈉和其他動物的唾液（含有一種神經生長因子（NGF）和各種生物質，以及免疫球蛋白等。這些物質很强的治療皮膚損傷的功效。

9、**豐潤胎兒** 士科學家們說，懷胎五至七個月的婦女只要用黃頭鰐之唾液給胎兒的試紙，十發育有促進作用。

山西老陳醋 色黑紫，質濃厚，味清香，貯廠較久，大曲以小麥、大麥和豌豆等為原料，採用固態發酵，陳釀時間長，經過二伏一蒸而成。

江蘇陳醋 色淡而味鮮，酸而不膩，香而微甜，以優質糯米釀製而成，所用小曲即普通酒曲。

作時，將黃酒酒糟與鹽礬和成熟醋釀坯，經一個半月即釀出香醋。

四川保寧醋 迄今已有三百年的歷史，產於四川閬中縣。以大米、小麥、麩皮為主要原料，具有色澤紅棕、酸味和香、甜香同

甜、久存不腐的特點，是川菜烹調的調味品。一九八五年被評為部優質產品。

福建老陳醋 永春老醋至已有千年歷史，以優質糯米、白飯糯紅米曲等為原料，以獨配方精釀多年而成。色呈棕黑，富含多種氨基酸，對人體有益。

對人生有益 微生物，它不僅是必備的調味料，而且還能釀成，對傷風咳嗽、脈硬化、高血脂均有一定療效。

（山人）

（陳鈺摘目）（中國食品報）

（史文華譯自《新科學》）
（壁摘自《自然雜誌》）

生物學家考察，世界上發現有一百多種昆蟲，具有種植收穫養活自己的本領。

美洲有一種收穫蠶絲，專門採食植物種籽。牠們一旦發現儲存的種籽發了芽，就把它搬到了住處周圍的土層裏去，讓種籽生根長大。以後，收穫蠶就以這些植物種籽為食。在常昆蟲中，白蟻也具有種植的本領，白蟻的家裏，白蟻最愛吃的不是木材，而是由家裏製到，白蟻藏在巢穴裏的一種小菌。牠們在蟻巢中，白蟻「出來」的許多小菌，為了儲備糧食，白蟻在巢內築了許多副巢，裏面放有用收集來的碎屑和經過它們分泌製成的一菌團」。菌團經過白蟻整理，不斷長出白球菌供牠們食用。

非洲有一種牛生或象鼻蟲，

生物學家考察，世界上發現有一百多種昆蟲，具有種植收穫養活自己的本領。

美洲有一種收穫蠶絲，專門採食植物種籽。牠們一旦發現儲存的種籽發了芽，就把它搬到了住處周圍的土層裏去，讓種籽生根長大。以後，收穫蠶就以這些植物種籽為食。在常昆蟲中，白蟻也具有種植的本領，白蟻的家裏，白蟻最愛吃的不是木材，而是由家裏製到，白蟻藏在巢穴裏的一種小菌。牠們在蟻巢中，白蟻「出來」的許多小菌，為了儲備糧食，白蟻在巢內築了許多副巢，裏面放有用收集來的碎屑和經過它們分泌製成的一菌團」。菌團經過白蟻整理，不斷長出白球菌供牠們食用。

非洲有一種牛生或象鼻蟲，

希臘設計人力飛機得拿曾經創造神話，成功地利用人力飛機從拿基里特飛到希臘大陸，全長六十九哩。為了打破這項紀錄，「飛鷹號」工程師們正在研製更加超卓的「飛鷹號」輕型飛機（如圖）。該機的底部設計成長方型，乃依著三條主要支柱支撐，用大螺絲鑽把各部分釘實。機頭裝置藍色膠漆，可確保夜航安全。機翼呈圓筒形，係由重疊八十八條，全機總重一〇二噸，重量僅八十八磅，研製者期望其時速可達十五哩，為人類飛行中創造新的紀錄。

（節錄譯自《普通科學》）

希臘設計人力飛機得拿曾經創造神話，成功地利用人力飛機從拿基里特飛到希臘大陸，全長六十九哩。為了打破這項紀錄，「飛鷹號」工程師們正在研製更加超卓的「飛鷹號」輕型飛機（如圖）。該機的底部設計成長方型，乃依著三條主要支柱支撐，用大螺絲鑽把各部分釘實。機頭裝置藍色膠漆，可確保夜航安全。機翼呈圓筒形，係由重疊八十八條，全機總重一〇二噸，重量僅八十八磅，研製者期望其時速可達十五哩，為人類飛行中創造新的紀錄。

（節錄譯自《普通科學》）

死 不 毛
滅 內 果
減 速 滅
治 一

()
()

關於法語

講得好，法語，並非如唱歌一般。是一種音域不廣的語言；一種調子較平的語言。法語的輔音全部明顯軟化。至於它的元音，比起其他拉丁或日耳曼諸種則數量較多，音色變化較大。不發音的「E」，是法語詩歌特有的表現能力。關於法語的拼寫法，順地跟英語音異異，那是十七世紀不幸在法國的學者出於無知和荒謬而制定的。

(摘自王鑑《中國人學法語》)

書海浪花

死 不 毛
滅 內 果
減 速 滅
治 一

()
()

關於法語

講得好，法語，並非如唱歌一般。是一種音域不廣的語言；一種調子較平的語言。法語的輔音全部明顯軟化。至於它的元音，比起其他拉丁或日耳曼諸種則數量較多，音色變化較大。不發音的「E」，是法語詩歌特有的表現能力。關於法語的拼寫法，順地跟英語音異異，那是十七世紀不幸在法國的學者出於無知和荒謬而制定的。

(摘自王鐸《中國人學法語》)

書海浪花



滙豐銀行

Hongkong Bank

爲你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民 · 詳情請駕臨本行貸款部接洽 ·

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三 · 九六一壹

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG _

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
對燕梳之所需各有不同，一凡兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險及人息保
險及老人息稅，退休保險金，生
意股票等各種保險，如蒙垂詢，
請親電話，極表歡迎。

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCTS BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
加國原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，產
品價廉物美 歡迎商行代理
營業部電話：(604) 254-4597

新新
珠寶金行
溫哥華福街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝
耐心教授
客英馬語



王志龍駕駛學校
PERFECT DRIVING SCHOOL
 7229 Main Street, 近 57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG WANG
並指導筆試
全程 130 元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321—3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良	全 程 130 元
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	--------------------

校長：方勵强夫人 電話：321—3722
298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不論英語學員約的考試日期並負責免費接送
請速聯絡

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話: 873-0102
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 32569
WAYNE FUNG JACQUELINE T.

聯合 **駕駛學校**
UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 133

假日照常服務

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。

地址: 823 號士嘉堡定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强
872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
 NO. 7 - 115 W. BROADWAY VANCOUVER

宇宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
 路試筆試 初學補錄
 安全易學 免費接送
 收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 43796
 全程只收 108 元

萬國駕駛學

地址：206 東六街及緬街22

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快
全埠收費最平 效果保證最
十足把握筆試 免費車接送

報電線無與尼可馬

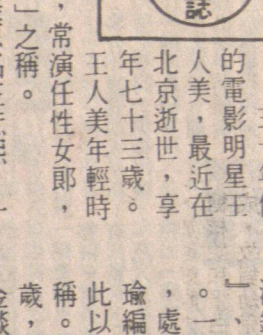


馬可尼首先將無線電波發展為通訊工具，並設立了世界第一間無線電報局，對世界的進步和人類生活的提高貢獻良多。

今天，無線電波用來傳送各種信號，範圍很廣，包括電話、電報、電視、廣播、電路網絡、測向、遙控等，其中，應用最早的是電報。無線電的發明和應用，集合了多國科學家之智慧，經過數十年的進程，卒底於成。當中有三人貢獻最大。第一位是英國物理學家馬克尼爾，他於一八六四年首先製出電磁波；第二位是德國物理學家赫茲，他在一八八八年利用電力器械，製成了無線電波。第三位便



三十年代女星王人美



三十年代的電影明星，人美，最近在北京逝世，享年七十三歲。

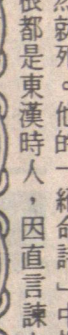
王人美年輕時，嬌媚動人，常演任性女郎，有「野貓」之稱。

王人美原名王瑞熙，一九一四年出生於長沙，自小冰雪聰明，在省立女子師範學校畢業後，加入黎錦暉創辦的「明月社」歌舞團。

跟黎錦暉、薛玲仙及胡蝶等拍攝。她的歌唱得不錯，曾

在「野貓」之稱。王人美年輕時，嬌媚動人，常演任性女郎，有「野貓」之稱。

原因就義



鄭和祥

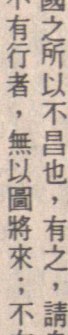
鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

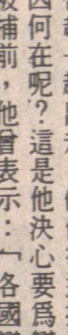
鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

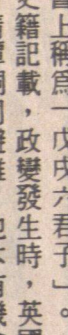
鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

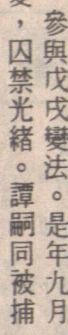
鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

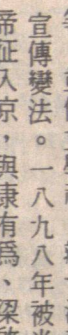
鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

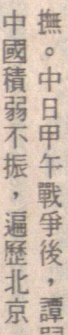
鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

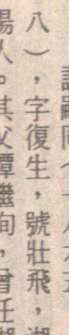
鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

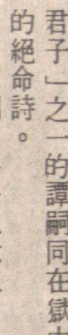
鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥



鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

鄭和祥

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊程廿一天 \$2,999
暢遊：香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)
無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)
出發日期：八七年五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

三峽遊程廿二天 \$3,399
暢遊：香港(2)廣州(2)石林(1)昆明(1)西安(2)成都(2)
大足(2)重慶(2)三峽(4)武漢(1)廣州(1)
出發日期：八七年九月六日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

回港曼谷芭提雅遊七天 \$1,499
暢遊：曼谷市區、金佛寺、雲石寺、臥佛寺、大皇宮、水上市場、鄭皇廟、四面佛、鱷魚潭、芭提雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。
出發日期：八七年十月十七日、十一月二十一日、十二月十九日、八八年二月六日、三月十二日、四月二十三日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288
暢遊：韓國之漢城市內名勝、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。
出發日期：八七年五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日、十一月二十八日、十二月十九日

回港日本台灣遊十天 \$1,588
暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國。
出發日期：八七年五月二十八日、六月十六日、七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633
暢遊：三藩市、李維加斯、環球片場、羅省市區、駱駝園遊樂場、迪士尼樂園、北歐風味之蘇雲、三藩市之海陸動物世界。
出發日期：逢星期日(六月廿一至八月卅日)

美加兩地巴士旅行團
迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579
暢遊：李維加斯、羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市。
出發日期：逢星期日(六月二十八日至九月十三日止)
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399
暢遊：內陸地區、班夫、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心。
出發日期：逢星期六(六月六日至九月十二日止)

域多利 一日遊 \$60-逢星期四、日
西雅圖 一日遊 \$37-逢星期三、六
溫哥華 一日遊 \$38-逢星期二、四

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：530 Heather Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二二五-二二五

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票、各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎垂詢。
電話：六八八-七八八六

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165
溫哥華~香港來回 \$1070
包三晚酒店住宿(雙人房)包機場接送，天天出發。
歐洲華人精選團 歐洲九天精選團 (暢遊五國七大城市) \$1050 (機票另計)
歐洲十六天優惠團 (暢遊九國十九大城市) \$1999 (機票另計)
以上兩團每月均有團出發，華人領隊。
溫哥華~香港特價 \$865
*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團。
◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回 \$1728

安亞旅行社
EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311
①東京台灣團(包一年來回香港機票) \$1599起
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄。
出發日期：(六月卅日)
②香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288
(全程七天，包括來回機票、酒店住宿、三餐膳食、遊覽等)
六月廿日、七月四日
③香港購物度假遊(全程八天) \$1160起
包括來回機票、六晚酒店住宿(雙人房計)、港島半日遊、機場接送。
出發日期：逢週六出發
★代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣價計算。天天有團出發。
榮獲中國領事館指定代辦簽證

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用，專家化妝又平又靚。
入籍相(黑白) 4張 7.20
三人以上護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評議員 曾榮獲 B.C.省冠軍獎。

夏威夷~香港
探親超值遊 \$1118
暢遊：市內觀光、珍珠港、巴里大風坊、漁人碼頭、波羅廠、鑽石山、波里亞文化中心及乘坐玻璃底船海上暢遊(包一年期有效機票，夏威夷觀光及膳宿，華人領隊)。
出發日期：每月有團出發。
溫哥華~香港來回 \$1050。
可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St., Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816
如有查詢，請移玉步於上址。
◆漢城、台灣、香港九日遊 \$1288起
◆東京、台灣、香港遊 \$1499起
◆香港、星馬十一日遊 \$1888起
◆香港機票來回，六晚酒店、早餐、接送、觀光 \$1349起
◆中國十六日遊 \$2650起
◆迪士尼、三藩市、賭城、巴士崗 \$663起
◆美國黃石公園西部遊 \$575起
◆美加東岸遊 \$699起
◆美國西北岸三日遊 \$1209起
◆B.C.內陸三日遊 \$199起
◆加拿大西岸Banff遊 \$399起
◆Edmonton Mall三日遊 \$199起
◆一日遊：大溫哥華、域多利、西雅圖。
代售特價機票來回：香港、台灣、星、馬、泰及國內各大航空公司之廉價機票。
歡迎查詢 代售旅行保險 代辦旅遊證件

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團
日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期：6月27日、7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮、電力科學館、珍珠養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。
中國之旅 暑期渡假，必然擁擠，請早定位，以免向隅。
①長江三峽遊(包括大小三峽)十九天 \$2,888
行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢
②中國名勝遊 十七天 \$2,688
(六月廿七出發餘額有限)
行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③古都華東遊 二十一天 \$2,988
行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。
機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。
溫哥華片打東街八十八號二樓 電話：604-685-9366

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等。
*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

安亞旅行社
EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311
①東京台灣團(包一年來回香港機票) \$1599起
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄。
出發日期：(六月卅日)
②香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288
(全程七天，包括來回機票、酒店住宿、三餐膳食、遊覽等)
六月廿日、七月四日
③香港購物度假遊(全程八天) \$1160起
包括來回機票、六晚酒店住宿(雙人房計)、港島半日遊、機場接送。
出發日期：逢週六出發
★代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣價計算。天天有團出發。
榮獲中國領事館指定代辦簽證

示

示威

這是已經不成文爲人接納的一種事，所以在別人面前讀自己老婆美的字殊不多。但如果在別人面前誇自己的老婆醜，則當然亦只可能發生於一些「有求於益」中。

據說以往曾有過這樣的兩個例子，互相口誅的不是自己的鼻子夠大，而是家中的老婆醜到什麼程度。

甲與乙鬥到了這程度，當然就要拿出點事實來証明。

甲有他的老婆照片在他的皮包一個暗窠裏，但拿出來時先要遮上幾片紙。

乙也趕着先要看三杯烈酒「定眼」，然後取看照片。

乙看過妻妾照片後笑曰：「與他相相比，是美，文章自己的好。」

老婆人家的美，文章自己的好。

乙趕着將三杯定眼酒以後，才看照片，一對發亮的眼睛專對着醜事。

武當山下有個叫「玄岳門」的地方，世人一直誤認爲武當的「大門」。

這「大門」原是一座石牌坊，至元仍矗立在丹江水庫的岸邊。石坊上有一「治世玄岳」四個刻仍然清楚。

字細味武當四個字，這裏實是直染「北極玄武」一區祿武當的脫教。後來嘉靖皇帝在那兒立了一座供奉武當的「祀成碑」，誓不再降約，直說「北極玄天上帝真武之神鎮守武當」。而後的杜松（即王叔文）去其真武之神鎮守武當，而

醒目



亦因

[illegible]

1

[illegible]

十

赤靈芝

經臨床使用及醫學鑑定，精製中國赤靈芝，最效力之純靈芝產品。中國精製赤靈芝片，平無毒，補心安神，和胃，益精氣，利關節，療虛勞，久服輕身。本公司特聘有產品之高質量。

二

JINTAN

赤聖堂
滋補藥酒
功效顯著
紅、黃、白、紫、藍
五種口味，
歡迎選購。
香港紅磡
寶琳街廣發源

各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易
溫哥華 1-604-261-1357
多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286

他自覺曾經處理大女兒問題不恰當，但努力想要彌補，給予父愛，然而……

少秋再為父上，小欣兒人如其名，為鄰家上下帶來歡欣氣氛，秋仔由內心到行動，對這初生女兒緊張加重視，愛女之情表露無遺，反倒却鮮有提及大女兒（秋仔與已分開多年的女子所生）的情況，秋仔的大女兒可會認為父親偏心而吃醋嗎？

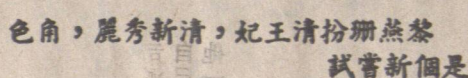
秋仔昨天在新片《奪寶亂舞》外景場地開工，他也承認大女兒會為此事而吃醋，不過快廿歲的大女兒應該明白，今非昔比，她出生時，他這個父親還年青，不懂懷舊多的是，而現在環境、身旁親友都對可肥誕生的日子關心不已，王太彩珍下地也不得不多留

，後兒女有了肥阿說就少聯他，上身BB往移轉中集精神

心已亂，取書來一翻，B資料向他大略報告。談到與大女兒的關係，秋村不諱言之間感情有所隔閡，像一般服朋友過父女關係。秋村說，大女兒最近並未弄清楚一男一女結合為緣份，而分開，還不是一方的錯或是意傷害對方，感情是很微妙，然而大女兒却受人灌輸，有些思想，認為父親離開母親是不對。

「我承認，當年與大女兒母親分開，在處理大女兒問題上是不恰當是做錯了。」秋村事後曾與女兒母親面談過，希望今後雙方集中精神處理好女兒的問題，不補過在父母實際分開，而讓誰留下，此後，秋村以寬容行動讓女兒感受到父親，然而女兒似乎不領情，始終給那「父親做錯」的思想因擾着。

「唉！有辦法沒？自己開心，盡能力和責任做好這個父親就好了，不想那麼多！」秋村大女兒最近在看書，他希望女兒多讀點書。他說早前曾勸誘，情況，才知傳聞不實，開女兒出來做歌女賺錢，他說女兒並沒有說過，他即致電女兒問明是否喜歡在娛樂圈發展，如她興趣很濃，也不會反對女兒步父親後塵，不過女兒似乎還不貪一時玩樂兒，可免了，因做歌女工作的人，實在好辛苦，也不要斤斤計較得失，要受得起挫折。



黎燕珊剛自美英返港，隨即為清裝型劇《滿清十三皇朝》試造型，她飾演努奕哈赤的女兒，她未嘗演過清裝，故甚有新感，她的扮相也頗不俗，請看加幾分信賴，亦是造型上的需要。

阿彌透露她雪雪回本，很多歌該角色原本歷史上她這人物只得十二、三歲，不為還就而改成十六、七歲。

為了該劇，她亦轉及學習清朝禮儀還有那對軍子鞋，她從旁穿過，必須多練習行，昨日穿起那對軍子鞋，簡直畢步維艱。

葉特生在康復中
無線以病假處理

新大江南北黑龍江取皇

會返公司，主要治療，生癌病惡化入院治療，因此，原定計劃七月返「無線」復工也未見有消息，更有說他已向「無線」辭職。

就此消息求證黃孝廉（香港早晨監製），他說葉特生正在康復中，但七月份不

身體無事。

會返公司，主要治療，生癌病惡化入院治療，因此，原定計劃七月返「無線」復工也未見有消息，更有說他已向「無線」辭職。

就此消息求證黃孝廉（香港早晨監製），他說葉特生正在康復中，但七月份不

身體無事。

「他是誰，他自
被亞姐開會，
現在潮流流行
忘同太太梁淑
昭觀衆一定新

「鐵車」在九月份會首先推出，令一個全新搬遷的喜劇，十一月計劃拍一個愛情故
事為主的舞台劇。
邵音音氣憤地說，日前因下雨路滑，送劉志榮欲搞夫妻檔，葉玉卿羨慕家居樂，

女兒上學，不小心摔倒，幸
好女兒摔倒在她的手上，幸
沒有受傷，而她自己摔倒時不
小心勾穿了裙子，便不知道
送羅裙兒上學，每搭車一次
視，她說裙子穿了一臀部走
在路上說然沒有出人聲，覺
得他們很沒有人情味，返亞
視一後越想越悶，喊了幾小時
來發洩。

▲劉志榮在「亞姐」担任
彈心頭火。

不要找一個可托終身的對象，
如是易事，為此她很羨慕朱玲
玲家庭幸福。

▲單桂枝在「亞視」一花紐
間，內刊登在報上後，該台的藝員辦
給人員再致電詳詢其事發經過，
往後該藝員會審據報稱被炒，
她很後悔可見對方的真面目
並要求對方向其道歉，才能
彈心頭火。

來回溫哥華、香港\$875起、來回上海\$998 多倫多\$298
代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。 加拿大、美國特平機票。

公證人黃立錚專辦

產授文誓
業權文件
契據文件
認遺囑

代理各大航空公司機票

BANFF 及愛明頓 6 日遊	\$399
夏威夷機票 + 酒店 5 晚	\$469
賭城來回機票酒店 2 晚	\$239
三藩市來回機票酒店 2 晚	\$255
美國西部黃石公園 12 日遊	\$699
迪士尼聖地牙哥遊機票 + 酒店 7 晚	\$459

NOTARY PUBLIC

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

北京中國旅行社總社委託主辦

平安旅遊服務社

1987 年中國旅遊觀光月




出發日期	遊覽城市	旅程費用
7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州 上海、西安、北京、廣州	24天 \$2695
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順) 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天 \$2695
特價優待：盛大耐賓！\$2350.00		
七月十八日	香港、廣州、桂林、北京、南京、	二十天
八月一日	無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	
九月五日	十月三十一日	
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天 \$2750
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天 \$3100
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975
參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本 有我叫平，有我叫靚，歡迎比較！ 兩人以上加贈兩用「行李棒/車」一架 Van-China Travel Service Inc. 簡章備索 或電話垂詢 222 Keesler St., Vancouver, B.C. V6A 1Y6 (604) 681-8533		

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨靚價實

本埠各零售商同價發售

特製風乾
 鴨肝腸
 特瘦白油腸

450 (大包裝) 每包 \$3.70
 375 (小包裝) 每包 \$3.10

大特價酬賓

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

價錢實際 歡迎惠顧

* 專營 *

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味鹵味
 新鮮肉類

* 特設熟饅部門 *

特製柱侯鴨

牛孖筋 咖喱牛腩
 咖喱雞 豉汁牛什
 特製燻鴨 南乳豬手
 柱候牛腩 豉油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒風爪

歡迎電話批發

COMMITTED TO

44 W. BROADWAY

PHONE: 875-XXXX

買賣各款

HONDA G.

歡迎參觀

僑胞惠顧

加拿大培靈輔導協會

V68 3R6

P.O. BOX 2041
 VANCOUVER B.C.

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新運到：
代理台灣頂好公司
國產素蝦、生食、冰凍魚蝦、中西什貨
冷凍扣肉、梅菜扣肉、薑水牛什、上海雲吞、蝦餃燒賣、木須餅、即蒸即食、老少咸宜、門市批發、無任歡迎
地址：五三哥亞街
電話：六八九 七三二四

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：6694406

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver B.C.
 V6A 1S9
PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
 代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當。

TO EXCELLENCE

TER
R CARS

AY, VANCOUVER.

5—9272

次新舊汽車

M. DATSUN

試駛選購

特價優待



ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE

陳重賢

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不通，
避又避不開，
你願意與我們交朋友
以分擔憂担嗎？

請電：八七六一
三六六四

或來函：

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9

Tel.  685-9743

青島大花生肉
上海花粉琼漿

零售批發

一律歡迎

燒臘肉食 撚手園味
燒鴨 新祥瓜菜生果

電話：黎太

通達
駕駛學校

254
另設特
教師黎美
教師楊少
I 聯
電話：

假日照常服
歷史
耐心
唐
地址：

中華特價中心

SPECIALS 特價



0.5 kg. 2包 \$0.99



柯華田
454 g.
\$2.65 罐



COLE COLD

各款汽水

介紹期間 6 罐 \$1.95

地址：片打東街一三五號
烈打東街二九九號

奇化街二二七號
烈治文第三路六二〇〇號

慳慳公司

時新食品公司

本週推出以下特價肉食：

CHICKEN WINGS

雞翼

每磅 \$0.99



CHICKEN LEGS

雞牌

每磅 \$1.09

PORK LIVER

豬潤 每磅 \$0.79

數量有限，售完即止

慳慳公司地址：奇化街二二七號
時新公司地址：片打東街二七九號

U-SAVE FOODS

239 Keefer St. Vancouver
Tel: 683-3263

SUPER FRESH FOODS

279 E. Pender St. Vancouver
Tel: 685-3307

代東

為慶祝加拿大國慶。本會館訂於七月一日
有慶。華人同兵會及僑界參加各民在煤
氣鎮巡遊及表演節目。
國慶宴會。同日晚六時假座華埠名園酒家
舉行慶祝。屆時恭請三級政要。各僑團商號
代表。歡迎各界人士踴躍參加是幸。

溫哥華中華會館敬約

席金每位十五元。
售票處：中華會館、文化中心、芸生公司、
華安國貨公司。

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：251-5725
傳呼：667-3093



▲東區瓦頂新屋。座北向南。33
105。面積二千七百尺共六睡房
四浴室。兩層樓好車房。近交通
學校。售二十萬餘。有價議。
▲瓦頂新屋。設備一流。上層三房
兩廳。下層兩個別墅位共四浴室
無水暖氣。雙車房。近交通學校
價十八萬餘。
▲西區果仔舖面積一千七百八十平
方。日銷六百。地點旺。易打
理。店主急賣。祇售四萬餘。
▲複式大屋。雙車房。4388平方
呎。8年新五房四廳一大廚房。大
庭。開價廿二萬四千。
▲東區瓦頂新屋。座北向南。33
105。面積二千七百尺共六睡房
四浴室。兩層樓好車房。近交通
學校。售二十萬餘。有價議。

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

夏季酬賓大減價

Summer
SALE
10% TO 30%
OFF
ALL MERCHANDISES

JUNE 25. to JULY 5, 1987
at Chinatown and Richmond Locations

只限門市。所有貨品 由九折至七折
特價貨亦有九折優待。總行及列治文
分行同時舉行。

日期由六月二十五日至七月五日

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

新盤。歡迎來電詢問：
一、新屋。在連中二七三七第七街東。
二、新屋。二一六五第六街。在連中。
三、新屋。二一六五第六街。在連中。
四、另有地盤。位於多倫多大道南附近。
五、以上新屋。新屋。新屋。新屋。新屋。
六、三層書屋。現租出。六百元。乃路夾廿
一街。只售九萬九。投資良機。入息每月可達
千元。近十街。夾沙十三街。三元。
七、伍澤濂住宅電話三二七。七八四二

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
物業買賣
房屋收租

燕梳

利安旅運中心

大突破 大割價
千鍾百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發
中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南
京、蘇州、上海、杭州、桂
林、廣州。全程17日

出發日期：
一九八七年。五月十六日。六月廿七日。七月
十一日。八月一日。九月五日。十月三日。
十一月七日。十二月十九日。四月十一日(加國)

包三餐膳食。華人領隊。住
宿一流酒店。來回直航機票
。機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港
精選遊
\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月
潭、彰化、野柳、高雄、香港
、北京、南京、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州。全程24日

大割價

來回香港從溫哥華出發

\$798.00

韓、港、台精選遊
\$1,288.00

暢遊漢城、景福宮、民族博物館
、南山、北嶺山、華克山莊。
一九八八年世運會場。台北。
台中、彰化、基隆、日月潭。
高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊
\$1,498.00

暢遊東京、日皇宮、明治
神宮、銀座、淺草、台北、台
中、彰化、基隆、日月潭、高
雄等地。全程九日。包三餐膳
食。華人領隊。住宿一流酒店
。來回機票。機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

優質旅遊。質素優良

- ◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539起
五月三十一日。七月十二日。八月十六日。九月二十日。
- ◎迪士尼樂園。三藩市。RENO 十遊 \$475起
五月三十一日。六月十四日。六月二十八日。七月及八月逢星期日。九月六日。
- ◎迪士尼樂園。三藩市。RENO 航空八日遊。\$549起
六月一日。六月十五日。六月二十九日。七月及八月逢星期一。九月七日。
- ◎BANFF 及艾民頓購物中心六日遊。\$315起
六月十四日。六月二十八日。七月及八月逢星期日。九月六日。九月十三日。
- ◎美國西北岸。三藩市。三日遊。\$145起
六月二十七日。七月十八日。八月一日。八月十五日。八月二十九日。九月五日。
十月十日。
- ◎B.C. 內陸三日遊。\$155起
六月二十七日。七月十八日。八月一日。九月五日。十月十日。
- ◎城多利一日遊。\$56起 每日有團
- ◎西雅圖一日遊。\$37 每日有團
- ◎大溫哥華一日遊。\$38 每日有團



沖晒
15¢一張
來回香港機票
\$800

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian
來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藕花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

李華電器修理
收上政電乾洗雪
低服府爐衣櫃
廉務牌電機箱
電話：876 0278

煒華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966
商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小暖房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

榮昌裝修公司
政府註冊 專修水電
府油庫房樓閣改換住小
牌洗廁改廁更換浴室
照牌台建所換裝宇潤
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內水土舊
格小外電屋屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTORS (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24小時服務) 438-1237

專安水潤
價錢最平。保養廿年。上門製造
鉛質水潤。想要幾長。製造幾長
全無接口。担保不漏。一日完工
電：271-1393 永恒建築

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗滌機 滾筒
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

植建建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚牆油屋水車土板商擴
石花漆頂櫃電房文號建
水路泥水廁所修台格宅建
泥面磚 廁所修台格宅建

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油屋
當格計漆屋

宏利屋頂建築公司
專屋屋水水浴露外大均免
門頂頂潤喉室台牆小有費
：翻補應修瓷維膠工保估
新漏理理磚修程價
電話：251-2895

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修估
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

濠建築工程公司
政商瓦房陽內水廚大免
府業仔屋台外電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅潤建房漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小動水磚瓷內外房商
費小動通通鋪鋪內外土屋店
估估通通鋪鋪內外土屋店
價價修修築築內外土屋店

明和公司 MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認真
請嚐試
新品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
修理：冷暖氣機 製雪機 凍房 日夜服務 TEL: 255-8338
買賣：爐頭 炸油爐 凍櫃 士多爐 切肉刀 製雪機

劉伯納(天均)律師 啓事
本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。
VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579
駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

加華建築裝修
各園油水砌鐵各
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭墻
電話：255-6889 254-3409

實平冷氣修理
雪櫃、冰櫃、冷氣機、電器、
爐頭、乾洗衣機、水喉。
免費估價 收費實平
253-3298 呼機645-4309

Supreme Wood Enterprises Ltd.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
價工園房新商土承
錢作則屋舊架木接
公安改裝住工大
近富計建宅徑小

威文建築設計裝修
內車安承舊廚土內免
車外房磚建窗庫庫外費
門翻露鋪新換廁間油估
新台砌屋新所格漆價
電話：321-8460

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 至費估價
室內外排水 廚阻阻
漏水管 喉喉喉
VISA MASTER CARD
(24小時服務) 電話：437-5038
呼機：667-7581

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫閣格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

KIT WONG 建築
翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵各式
五時后：改裝路結欄圍
873-9361 建修面石桿

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 商業住宅電器工程
○ 加改電錶電箱電綫
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

屋頂工程
有成屋頂工程公司
屋屋水露大政免
專項頂潤台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價
電話：255-3512

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減還價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager 438-2333#7011

住家: 263-4949



CHRIS CHUNG

鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645 4559

住家: 876-6513



WAYNE CHAN

陳英偉

Pager 645-4523

住家: 298-3669



JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 435-1010



CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

黃會堂

Pager 645-5368

住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年

• \$125,000 上2房下2房

50x109 黃光照 645-3232



3519 WELLINGTON VAN. 33x115

上3房下1房。全新裝修

\$121,000. 黃光照 645-5368



5078 MAIN ST. VAN. 33x112

樓上三房。樓下二房。1年

新。窗簾及燈頭雪櫃共四件

黃會堂。黃光照 688-7888



3707 INVERNESS 上二房下二

房一廳。獨立門戶。蘇雪

敏 435-1010 鍾植垣 688-7888



3676 KASLO \$158,000

33x109。分層共三房。

黃會堂 645-5368

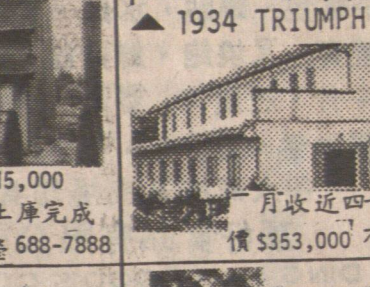


5005 CHESTER ST. VAN. 31年

上下柚木地板。33x110 樓上2

房。樓下2房廚廁齊 \$109,000

黃光照 645-3232



1735 E. 29TH AVE.

8年新 30x132。樓上三房。

樓下四房。柚木地板 \$163,800

黃光照。林麗儀 688-7888



526 E. CORDOVA VAN. 25x122

上6房下2房。四層近唐人

街。\$109,000 黃光照 645-3232



3333 GOODWIN AVE. B.B.Y.

53x112 樓上三房。樓下一

房。\$125,000

黃會堂。梁寶琴 688-7888



52 E. HASTINGS. 旅店有58

間房。及兩大舖位。全部

翻新。一流住家。開價一

百一十五萬。梁寶琴 688-7888



4161 PENTICTON VAN. 33x100

全翻新。樓上二房樓下一房

\$95,000

黃光照 645-3232



1850 E. 49TH AVE. 37年42x115

上二房下一房 \$109,000

黃光照 645-3232



2758 E. 5TH AVE. VAN.

38年 33x122 樓上2房。廚

廁齊。有景 \$121,000

黃會堂 645-5368



2056 TURNER VAN 37年。

40x113 上4。中1。下1

\$149,000 黃光照 645-3232



3192 E. 4TH AVE 33x124

樓上3房。樓下2房。地勢

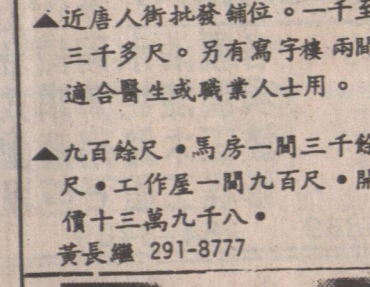
有景 STEVE WONG 645-3232



1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新

60x95 五睡房收入 \$26,000

\$245,000 鍾植垣 645-6655



4914 SPENCER VAN. 33x106

上二房下二房。柚木地板。

\$109,000. 黃光照 645-3232



335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117

樓上三房樓下二房 \$95,000

黃光照 645-3232



637 UNION 唐人街二房一

廳 \$85,000

蘇雪敏 688-7888



7522 MARY ST. B.B.Y. 地50'

x130' 兩層。五睡房四房

\$139,900 黃長繼 291-8777



1130 E. 63TH AVE. VAN.

21年。46x117 上3下2。

\$159,000 黃光照 645-3232



875 RUPERT ST. VAN \$169,000

41x107。三房樓上。6年

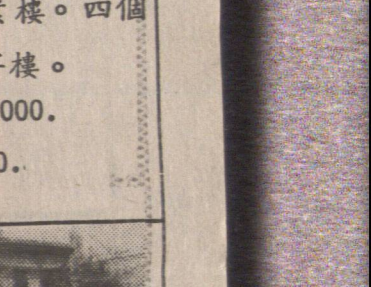
新。林麗儀。黃光照 688-7888



1248 ROBSON ST 生意急讓。平

租。收入好。地旺。\$25,000

黃光照 645-3232



1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.

5年城市上二房二層 \$121,000.

黃光照 645-3232



2068 SCARBORO AVE. FRASERVIE

50x125

四房五睡房。一組完成單位

蘇雪敏 688-7888



4945-4947 UNION ST. B.G. BYRS

84x122 雙層上6房下四房

\$348,000 黃光照 645-3232



20 WEST 20TH AVE 三組

DUPLEX \$240,000

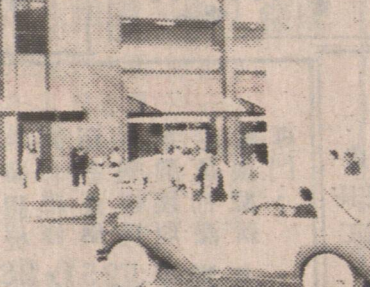
蘇雪敏 688-7888



1861 E. 39TH AVE \$109,000

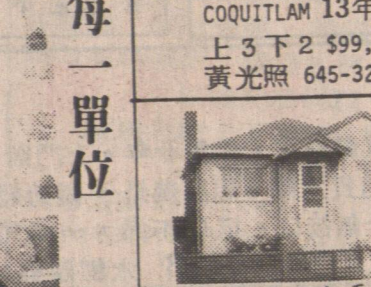
35x94。共五房。41年屋

域多利區。黃會堂 688-7888



271 UNION ST. 25x122

(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368



537 E. 21ST AVE. VAN.

地價 \$8,990. 33x122

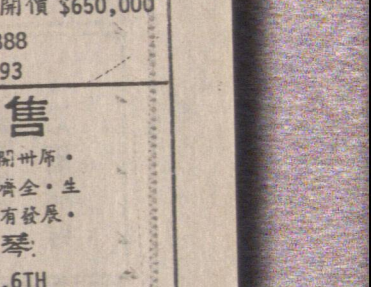
鍾植垣 645-6655



915 RUPERT ST. VAN. 41x110

兩年新。樓上三房。樓下

一房。林麗儀。黃光照 688-7888



2634 E. 7TH AVE. 38年

33x122 \$138,000 樓上

2房。樓下2房。廚廁齊。

黃會堂 645-5368



7955 REIGATE RD. B.B.Y.

美觀豪華三層四睡房。材

料上乘。屋頂共三層。完成

面積近3,700尺 黃長繼 291-8777



439 E. 19TH AVE. \$159,000

31x122。12年新。上下

各三房月收租一千二百。

黃會堂 688-7888



2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個

零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。

另99個地下停車位全租出約\$300,000。

TRIPLE NET 年入。開價 \$3800,000。

梁寶琴 688-7888



1929 PRAIRIE AVE. PORT

COQUITLAM 13年。33x122

上3下2 \$99,900

黃光照 645-3232



2527 NAPIER ST 上兩房下兩房。

42年屋 33x110。全翻新 \$119,000

梁寶琴。林麗儀 688-7888



981 E. 8TH AVE. VAN.

樓上二房。樓下二房 (新裝

修)。收租九百。APT. 地33x122

\$129,000 鍾植垣 645-6655



2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124

45年。樓上2房。樓下2房

廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232



5514 SLOCAN ST.

地大50x116.75上二房下二房

\$129,000. 鍾植垣 645-6655



4914 SPENCER VAN. 33x106

上二房下二房。柚木地板。

\$109,000. 黃光照 645-3232



335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117

樓上三房樓下二房 \$95,000

黃光照 645-3232



637 UNION 唐人街二房一

廳 \$85,000

蘇雪敏 688-7888



7522 MARY ST. B.B.Y. 地50'

x130' 兩層。五睡房四房

\$139,900 黃長繼 291-8777



1130 E. 63TH AVE. VAN.

21年。46x117 上3下2。

\$159,000 黃光照 645-3232



875 RUPERT ST. VAN \$169,000

41x107。三房樓上。6年

新。林麗儀。黃光照 688-7888



1248 ROBSON ST 生意急讓。平

租。收入好。地旺。\$25,000

黃光照 645-3232



1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.

5年城市上二房二層 \$121,000.

黃光照 645-3232



2068 SCARBORO AVE. FRASERVIE

50x125

四房五睡房。一組完成單位

蘇雪敏 688-7888



4945-4947 UNION ST. B.G. BYRS

84x122 雙層上6房下四房

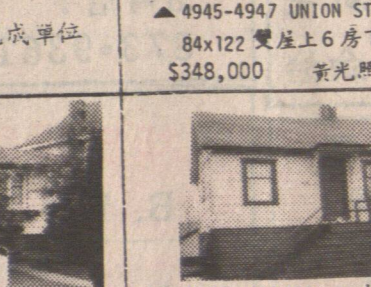
\$348,000 黃光照 645-3232



20 WEST 20TH AVE 三組

DUPLEX \$240,000

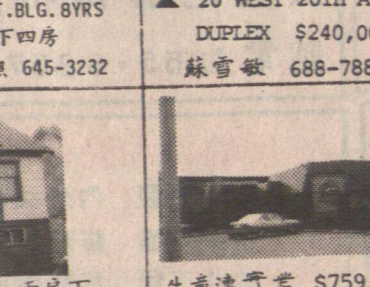
蘇雪敏 688-7888



1861 E. 39TH AVE \$109,000

35x94。共五房。41年屋

域多利區。黃會堂 688-7888



271 UNION ST. 25x122

(唐人街工業地) 黃會堂 645-5368



537 E. 21ST AVE. VAN.

地價 \$8,990. 33x122

**MULTIPLE
REALTY LTD.**

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲ 此處為新屋 41 呎寬 - 1

街。上三房下一房。十萬餘。
 整三單位。月收千三元。十四萬餘。
 素樓宇。只售三十八萬。
 舊西餐廳生意出售。廿七萬。
 栢文 \$495,000。入息好。
 散間由三萬起。
 子。九千餘。
 • 13年新

萬九。
貴。一房
八千。
AVE.
• 上三下
只售十三



八萬九千二拾五元

一、在市中心地段房屋
月入息千二元。可接
供九萬按揭。價十萬
餘。

街。
• 九

▲域多利及5乙。上三房
下二房。十一萬餘。

▲東區20年石屋觀屋。近乃
唐史26街。正屋三層1100
餘。

屋主急售

銀行封屋急售

▲東區翻新三層入急屋。樓上四房一千餘呎。另有飯廳。土庫完成有一房。廚房齊。合法租出。雙車房。



新盤 屋主急

東區近域多利夾39街。正
層二房有飯廳。壁爐。九
百餘尺。土庫完成有二房
廚廁齊。雙車房。地33x
122。售十三萬二千九。

公司：261-8118
 傳呼機：667-0537
 住宅：263-0571

投資移民。有專門律師代辦。
 担保成功。免費查詢。

▲西華 西林 市鈴 市庫 列全 莊業 小

型自動洗衣店。16
主急售價一萬餘。
沙士45街上四房。
翻新。36年。價十
治文12年新屋。地
二房。面對公園。
中心印刷行店主因
急萬可作投資移民。
中長快餐業。日入
十萬。請查詢。

區KITS九組栢文出
一流。價六十餘萬
區32組栢文保養好

架機。保養好。
土庫二房完成。
二萬餘。
大。上三房。土
試價十二萬餘。
病出售。年入十
試價八萬餘。
一千。設備齊全
售。收入好。保
。地大收入好。

MULTIPLE
REAL ESTATE SERVICE

公司: 434-1431
住宅: 438-1090

黃武輝
黃薛淑英

CAROLYN WONG

合首次購屋人士、兩睡房屋、新水廁、雙層玻璃窗、342 E.28TH AVE. \$78,900.

已售出



856 E. 55TH AVE 三睡房屋。土庫
有一睡房大家庭廳。\$95,000

**MULTIPLE
REALTY LTD.**

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲ 此處為新屋 41 呎寬 - 1

請邀發念李代陽紫趙 統總坦斯基巴 國中訪再允答

【本報訊】趙紫陽總理在六月廿一日訪問中國期間，曾與巴斯基坦總理坦齊爾在拉合爾舉行會談。坦齊爾總理在會談中，對趙總理在訪問期間，曾與他舉行會談，表示歡迎。坦齊爾總理在會談中，對趙總理在訪問期間，曾與他舉行會談，表示歡迎。坦齊爾總理在會談中，對趙總理在訪問期間，曾與他舉行會談，表示歡迎。

中國人民銀行與渣打 加強雙方業務聯繫

【本報訊】中國人民銀行與渣打銀行，在倫敦簽署了一項關於加強雙方業務聯繫的協議。這項協議旨在加強兩國銀行在國際金融市場上的合作，並促進雙方在貿易、投資和發展方面的合作。

龍舟賽息斯 「屈臣氏」

【本報訊】由屈臣氏公司贊助的龍舟賽，在六月廿一日舉行。這項比賽旨在推廣龍舟運動，並促進社區的團結和友誼。比賽吸引了眾多參賽隊伍，場面熱鬧。

台灣舉辦多項活動 紀念抗戰五十週年

【本報訊】台灣省政府為紀念抗戰五十週年，將於六月至七月間在全省各地舉辦多項活動。這些活動包括展覽、講座、演出等，旨在弘揚抗戰精神，並加強對歷史的認識。

紀念抗戰五十週年 台灣舉辦多項活動

【本報訊】台灣省政府為紀念抗戰五十週年，將於六月至七月間在全省各地舉辦多項活動。這些活動包括展覽、講座、演出等，旨在弘揚抗戰精神，並加強對歷史的認識。

中巴關係友好 可作各國典範

【本報訊】趙紫陽總理在六月廿一日訪問中國期間，曾與巴斯基坦總理坦齊爾在拉合爾舉行會談。坦齊爾總理在會談中，對趙總理在訪問期間，曾與他舉行會談，表示歡迎。坦齊爾總理在會談中，對趙總理在訪問期間，曾與他舉行會談，表示歡迎。

杭州大學嚴肅處理 三十三名違紀學生

【本報訊】杭州大學為嚴肅校紀，對三十三名違紀學生進行了處理。這些學生因違反校規校紀，被學校給予了警告、記過等處分。學校表示，將繼續加強校紀管理，維護校園的穩定和秩序。

粵中山翠亨村鎮 成立歸國華僑聯誼會

【本報訊】廣東省中山市翠亨村鎮，近日成立了歸國華僑聯誼會。該會旨在加強歸國華僑之間的聯繫和友誼，並為他們提供各種服務和支持。聯誼會的成立得到了當地政府和僑界的廣泛支持。

黎什葉派爭地盤 死三人傷十一人

【本報訊】黎什葉派爭地盤事件，在六月廿一日發生。這場衝突導致了三人死亡，十一人受傷。事件發生後，當地政府已採取措施，加強了對該地區的治安維護，並呼籲雙方保持冷靜，避免事態擴大。

詩壇

歡迎台灣文化貿易團
欣聞貴團來台訪問，
紅男綠女迎候，
白雲黃土相迎，
歡迎貴團來台訪問，
紅男綠女迎候，
白雲黃土相迎。

夢樓紅

北德電視台將於一九八八年
秋季在全國首次播出中國大型
電視連續劇「紅樓夢」，這
是記者從今天在這裏舉行的
「紅樓夢」電視連續劇宣傳
儀式上獲悉的。

室內植物

上海市民開始興起
室內植物熱。日前，上海園林科學研究所
在該所公園舉辦了室內植物展覽，介紹了
各種室內植物的種類和養護方法，吸引了眾多市民參觀。



河南省紡織品進出口公司



經營範圍

棉織品

毛巾、浴巾、方巾、枕巾、起毛茶巾、毛巾被以及各種起毛織物等（有全白、素色、彩格、彩條、提花等一應俱全）
各種男、女印花及織造手帕（有印花、織條、緞條、牙邊等）和手帕布。
全白被單、素色被單、彩條被單、彩格被單、印花被單、提花被單、各種枕巾、被單布、床單、被套、枕套。
線毯、廢棉毯。
寶塔線、木紗圈、紙芯線、紙板線、全棉棉線、人造絲織物、人造絲針織物。
松緊帶、松緊布。
鞋帶及各種全棉扁帶。
編織襪布、織布指布。

毛毯

純羊毛毯（仿駝絨毛毯、長葛絨毛毯）、兔毛毯
化纖毛毯（人造毛毯、晴綸毯）
羊毛和其它纖維混紡毛毯

棉布

原色棉布：
細布、細紡、府綢、卡其、呢、吡叻、帆布、拉絨、領袖、領袖。
漂白棉布：
漂白平布、漂白絨布。
染色棉布：
各色堅固呢、色織格絨布、色織手帕布。
印花棉布：
印花布、印花細紡。
混紡織物：
棉滌綸、混紡染色細紡、混紡漂白及印花細紡。

棉紗

各種紗支的原絨紗、筒子紗。

參觀產品請到：

中紡駐加拿大代表處

Chinatex Office in Canada

720 Spadina Avenue, Suite 310

Toronto, Ontario Canada M5S 2T9

Telephone (416) 922-2665

中國紡織品進出口公司

河南省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP.

中國鄭州市文化路115號

115 Wenhua Road, Zhengzhou, CHINA

CABLE: TEXTILE ZHENGZHOU.

TELEX: 46049 HZTEX CN

河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

中國紡織品進出口公司河北省服裝分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP.
HEBEI GARMENT BRANCH
地址：中國石家莊市機場路8號
Address: No. 8 Jichang Road, Shijia Zhuang, China.
Cable: "CHINAGARM" SHIJIA CHUANG
Tel: 26226 CTHBG CN
Tel: 27305

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN

鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣

全新豪華區二十七組高級設計柏文。現已全部
完工。可即入住。內部裝修一流。每戶包
雲梯、爐頭、拉圾碎機、洗滌機、洗乾衣機之
電線及水喉。安全地底停車場及儲物室。交通
方便十分鐘到唐人街。
平通區豪華。投資自用皆宜。欲購從速。
只剩兩單位。價四萬一千九百及五萬四千九百。

開放時間：星期六、日。由一時至六時
星期二至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 及 251-4100
鄭萬方英



近 威多利街夾東22
街。樓上四睡房。適
合大家庭。交通方便
近學校。單邊地。最
低叫價九萬餘。



新屋
KILLARNEY 區環境優美21
年屋。樓上三層樓下完
地大 43x122 近中小學
及康樂中心。面積 2550
方呎。叫價十六萬餘。



近東34街夾QUEBEC街。樓上二
房。土庫完成。自一房一廳
近Q區公園。學校及交通。保
養一流。地 37x111 實快。叫
價 \$123,000 未太 437-5571
or 324-8716



東區大屋。地點優美近乃街夾東
52街。紅瓦頂。油木地板。地
樓上四房。家庭房。意大利建築
師。手工一流。地大 42x120。
叫價二十餘萬。未太 437-5571
or 324-8716



近東34街夾CLARENDON街。樓上
三房二廳。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000。未太 437-5571
or 324-8716



近東34街夾CLARENDON街。樓上
三房二廳。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000。未太 437-5571
or 324-8716



近東34街夾CLARENDON街。樓上
三房二廳。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000。未太 437-5571
or 324-8716



近東34街夾CLARENDON街。樓上
三房二廳。近小學及巴士
地大 52x104。最低價。叫
價 \$119,000。未太 437-5571
or 324-8716



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 2128 E. 32ND AVE.
近威多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地盤價九萬多請快



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



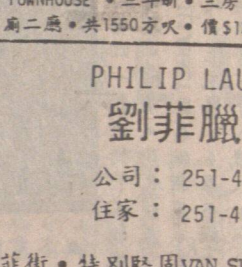
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



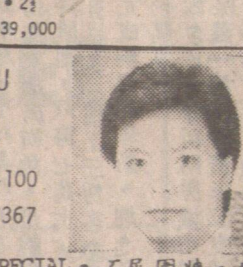
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



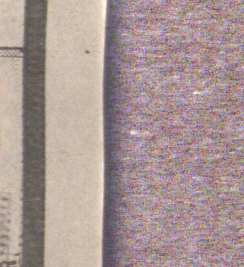
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



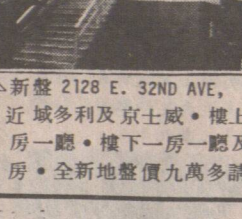
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



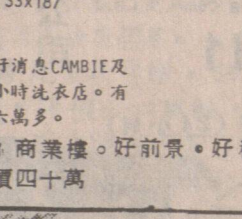
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



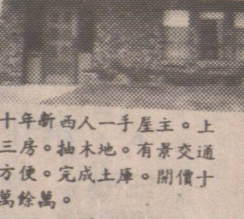
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



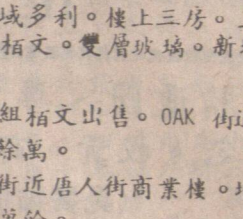
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



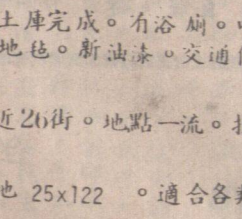
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



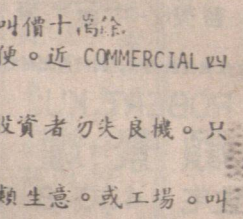
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



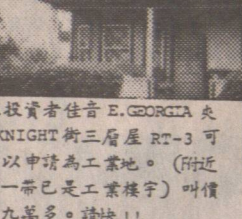
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



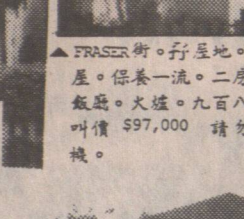
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



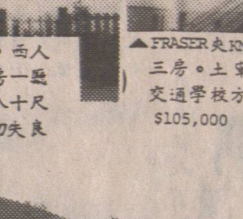
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



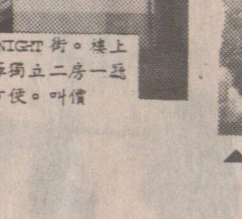
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



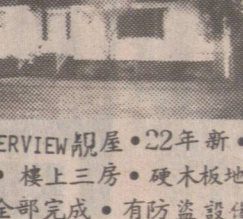
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



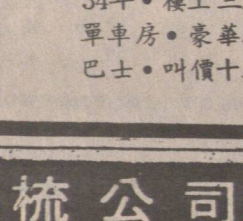
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



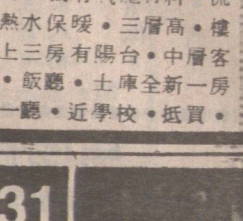
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



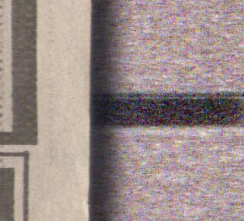
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



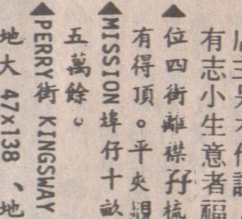
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



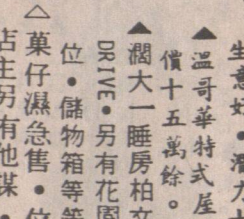
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



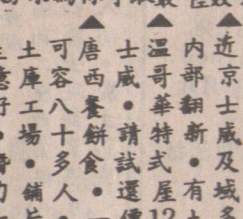
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



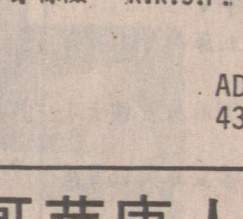
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



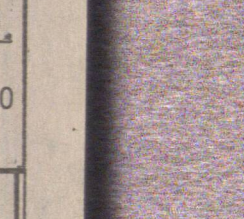
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



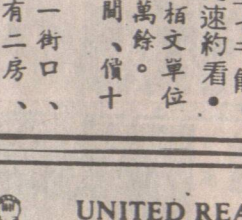
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



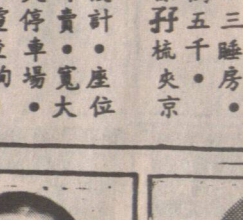
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



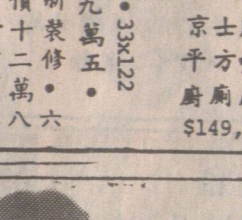
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



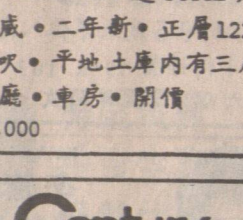
新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三浴廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。



新屋 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚房
三

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石結
磚瓦修砌
油漆頂仔
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

合和建築工程有限公司

MA'S CONSTRUCTION CO. LTD.

承建新屋、舊屋、加
翻新、餐館裝修、廚房櫃、
酒吧、土庫露台車房、油漆、
磚柱、水泥、大小工程。
免費估價。專業人材。合君
心意。請電馬: 435-5961
陳 435-7443

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
Pager: 680-3199

六月新盤

房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇
旅館酒樓
應有盡有

▲東區靚屋
5376-FLEMING 街 LOT 45'x122'
約卅年。實淨。三睡房。土
庫完成。一睡房。取價:
\$129,000

▲炸雞生意
BROWNIES 炸雞專利生意。列
治文迅速發展區 NO.3 ROAD
商業中心內。近 LONDON DRUGS
STORE。急賣九萬餘。

▲西區靚屋
SWENSEN'S ICE CREAM
雪糕專利生意。
列治文市中心。商業中心內。
自助三文治。咖啡。座位。
容易經營。因病迫賣二萬餘。

▲雜碎店
WESTEND 西區。外賣餐館。
著名餐館。年營業廿餘萬。
裝修新淨。僅取價十二萬。
▲五睡房。雲東區 ISLAND AVE
交通方便。環境優美。謹取
\$153,000。十四年新。
▲東區 2222 CAMBRIDGE 近乃磨街
兩睡房柏文。取價四萬九千
餘。

▲列治文市中心第三路舖生
意。代售 649。馬路經
年營業十餘萬。經營九載。
取價三萬。

▲JOYCEWAY 好生意
▲取價三萬餘。歡迎運
價。

▲列治文市中心。商業中心內。
自助三文治。咖啡。座位。
容易經營。因病迫賣二萬餘。

▲DELICATE CAFE
▲快餐外賣。堂食旺街
二萬餘有商量。

ROYSON REALTY LTD.

Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
#0068

▲東區 49 街 TOWNHOUSE。樓上四睡房。只
取七萬九千。
▲東區 33 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
另廚房及浴室。一萬五。有商。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲東區 49 街 TOWNHOUSE。樓上四睡房。只
取七萬九千。
▲東區 33 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
另廚房及浴室。一萬五。有商。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。
▲雲東區 32 街。三睡房。土庫。土庫兩睡房。
收入七萬多。取價三萬。

謝大鈞

F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。

▲2760 PARKER 四年新土庫可
出租。保養如新。十七萬九。
▲2584 E. 25TH AVE 36年新
二睡房。土庫。38x114
\$112,000

▲2268 E. 46TH 近多利33年
新地。41.5x122。三睡房。土
庫。可出租。十四萬九。
▲1328 E. 19TH 近乃磨街 33
年新。二睡房。土庫。可出租。十一
萬餘。

▲2828 E. HASTINGS PNE
大商場全新舖位出
租。面積由 600 呎
起。租值相宜。大
停車場。

▲西區近海濱。一睡房
宜自住或投資。六萬
餘。

▲1420 七街近乃磨
一睡房。土庫。六萬
餘。交通方便。五萬餘。



Andy C. Chan

住宅公司
陳宗怡
百信實業公司
呼機: 298-8052
電話: 298-8525



(814 W. 66TH)
▲城多利亞基利街合法房屋
名校。樓上兩房。樓下兩房。價十三萬九。



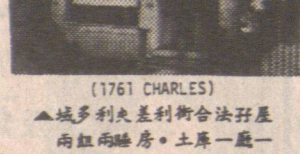
(1761 CHARLES)
▲城多利亞基利街合法房屋
兩臥兩廳房。土庫一臥一房完成。月入千一。售十一萬八。



(17323 KING GEORGE)
▲SURREY兩層商業樓。樓下一舖。樓上兩臥兩房。售十三萬九。



(166 E. 39TH)
▲近士嘉堡公園三層新屋。豪華六睡房。五浴室三車房。三千方呎。售廿八萬九。



(7202 E. DIXON)
▲北盤尼 比斯區六年新。兩人業主。保養一流。樓上四房。家庭廳。遊戲園齊售廿一萬八。



(621 E. 6TH)
▲東區六街一紐紋房。業主已遷新居廉售。已兩房冷氣機。售四萬三千。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423

公司: 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

中文傳呼機 645-8912

★ 精通國粵語 ★

三廚房·三浴室

▲東區標準半正地。有後巷。車房。新地毯。全鋁窗。五大房。每層有廚房及浴室。全部獨立門口。開價十萬九千。欲購從速!

生意熱盤

▲本拿比唐餐館50座位全酒牌。有冷氣設備齊全。租平約長。生意好。祇售五萬九。隨時約看!

新盤

- ▲ 50x122 大地。四大睡房翻新屋。最合大家庭。近城多利。減售十萬九千。請速價。
- ▲十年新溫哥華特式屋。半正地。上三睡房。土庫完成一睡房。半分鐘到小學。十六萬餘。
- ▲近沙36年士德古三大睡房靚屋。土庫完成二房月租四房。熱水暖氣。開價十六萬餘。
- ▲歐籍建築師本拿比全新靚屋。5500大地。上下六睡房。熱水暖氣。開價十六萬餘。
- ▲東四街9年新一房向南 650 呎柏文。三樓。有景。免費洗衣。62元管理費。五萬餘。僅此一間。
- ▲兩房大柏文。雙車位。壁爐。個半廁。一大花園。五萬五千元按揭。無條件接供。僅售六萬餘!



李標

MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲ 27街近乃厘街。25年新。樓上三房兩廁。33尺地。十三萬九千。

▲ 六街近蘭菲街。梅準地。全部翻新。內鄉修新屋一棟。十三萬九千。

▲ 讀新屋中國人屋主請教劉技師建成款特別與眾不同。材料精選。手工一流。樓上兩層。共四房兩廁及家庭室。土庫一廳兩房。六街近蘭菲。廿三萬九。

▲ 一廳兩房。六街近蘭菲。廿三萬九。

▲ 三層大屋。樓上三房一廳所。正厝兩房兩廁廚齊。土庫兩房一廳可出租。近京士威。十二萬任。

▲ 東區新屋士蘭閣。開價十四萬九千至十八萬七千。上等材料。手工一流。樓上樓下全部完成。舊屋換新屋。或現銀交易。一律歡迎。

▲ 10年新屋近緬街。全部完成。材料靚。保養好。

▲ 22年靚屋。樓上兩廳三房。樓下一廳三房。好屋地。月租千餘。十六街近菲沙街。開價十三萬七千。

▲ 近菲沙街梅準地。樓上二房二廳。樓下三房。廳可出租。乾淨美觀。開價十萬零七。

▲ 東區屋主自建十年新屋。材料手工一流。你話好。41尺地。樓上實用面積一千五百尺。開價十九萬二千。

▲ 建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 專門代客起新屋款式任你選擇。用上等材料及歐洲技師。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電詢問。

如有屋買，注意

閣下如有屋買，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最惠價將屋賣出，服務週到，保證滿意。



DONALD MAH

馬偉俊

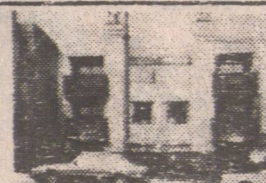
SUTTON GROUP
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8

TEL: (604) 986-9321 (24HRS)



▲ 中西餐館在B C省HOPE埠120座位有酒牌長批冷氣年做生意約三十萬元有20個泊車位開價\$127,000元。

▲ 中西餐館市中心。八十位。有酒牌。開價\$62,800元



▲ 十二組 (STRATA TITTLE 3 NURB) 柏文。近菲沙央百老匯街。五年新。有電梯。有十六個地下泊車位。交通方便。有五單位兩睡房。有七單位一睡房。年收七萬。開價六十二萬五千。



▲ 中區東區RT2 (合兩家庭) 入息\$13,380 PA 12街央菲沙可租供租期。開價十一萬五千。



▲ 東區合法四租入息屋。入息\$19,080 PA 支出費用\$1,580PA 1街央煤仔燒。開價十六萬五千。



MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住家: 875-0838
中文傳呼機 645-6658



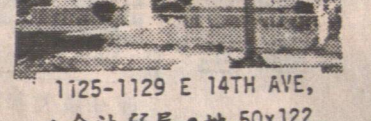
1125-1129 E 14TH AVE,
▲ 合法好屋。地 50x122
年收 \$24,000。叫價
19萬餘。



▲ 1184-1182 E.13TH AVE.
合法好屋
每年大約入息 \$21,800
三電錶。三熱水爐。開
價十一萬餘。



RICHMOND 靚屋
▲ 總共面積 2800 餘呎
四睡房及遊戲室。地大
55x130。開價祇十
七萬餘。



#122-440 E.5TH AVE,
▲ 600 餘平方呎 拓文西人業
主。包爐頭、雪櫃、洗碗機
。開價四萬餘。

▲ 千九萬二千九
 屋地 30x122。正厝四房。
 座完成兩房分租。士德高外牆
 鋼窗。452 E13 AVE.



THOMAS CHAN
陳少鏢
271-2139



楊龍
PERCY YEUNG
525-8868



加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681



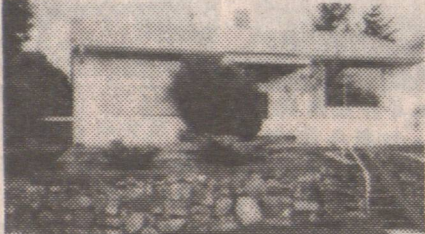
譚以建
MICHAEL TAM
733-7383



MABLE TAM
譚國蘭
686-6035



溫哥華西區新型新屋·MARPOLE區。
地 33x122。五房三廳三廁。雙車房
間格合中國人用。設備應有盡有。
只售\$269,000
▲ FULLERTON AVE. N. VAN.
北溫哥華高尚柏文單位。9年新
兩睡房。客飯廳。有蓋車位。室
內泳池。SUNNA 等。大車庫。景
觀。只售十萬五千元。



REFREW HEIGHT 精緻小屋
▲兩睡房小屋，設備齊全。地大 43
x109.18 每月收租\$600，適合投資
或小家庭自用。開價\$118,000，歡
迎查詢。高太 872-6681 或 261-2832
MABLE TAM 872-6681
或 686-6035



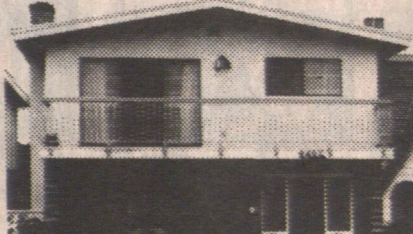
ADELINA KO
高龔嫻
261-2832



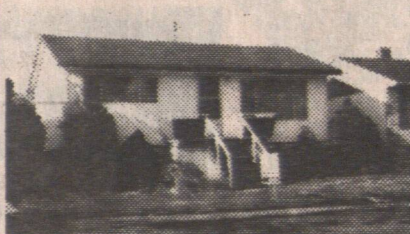
房屋買賣 租賃管理
投資生意 燕梳按揭
免費估價 代建樓宇
協助移民 忠誠服務



BOB GUY
公司：872-6681



▲ 北本那比VANCOUVER SPECIAL
樓上三睡房另樓下兩睡房，十三年
屋，地 33x122 地，廚廁齊，交通
方便，環境幽美。現租\$1,050，開
價\$159,900，歡迎還價，有意請電
譚以建 ☎ 872-6681 或 733-7383



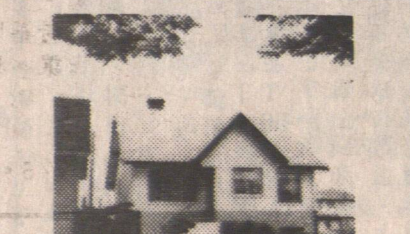
REFREW HEIGHTS
▲ 41x111 地，環境幽靜，交通方便
樓上一房，21x11呎，兩廳。土庫
兩睡兩房，廚廁齊，各自門口出入
只售十萬餘，有意者請電：
MABLE TAM 872-6681
686-6035



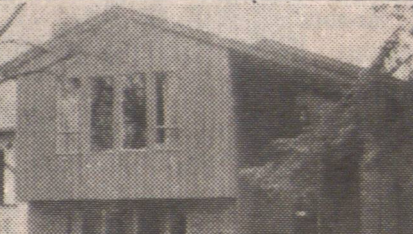
溫哥華西區 W43 街。地點幽靜。
交通便利。十年新六睡房。兩廚
房。三浴室。面積 2600 呎。只售
二十四萬餘。
△投資小。利潤好。市中心
SMOKE & GIFT SHOP 生意減價出
售。地點旺。時間好。適合
夫婦經營。開價 \$35,000。
減售 \$29,500
以上物業房屋。生意請電：
陳少鏢 ☎ 872-6681
271-2139



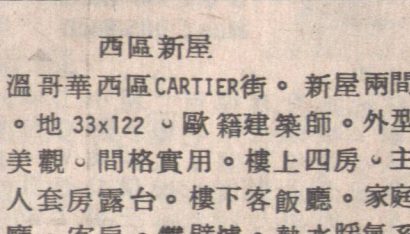
7749 CARTIER ST.
▲ CARTIER 夾 W62 街。主層兩睡房
土庫完成一睡房。廳。廚。廁齊
各自門戶出入。後園特闊圍牆。
地 33x127。售十七萬五千元。
電高太 872-6681 261-2832
Ray Richard
872-6681 或 291-1661



2697 WILLIAM ST.
▲寬敞明亮。全部翻新 975 呎。
正層兩廳一房。樓上兩房。另
加土庫完成。CORNER LOT
33x110 BOB GUY 435-7255



△西區近41街商業區。靜中帶
旺。數年新屋 33x135 地。六
睡房。三浴室。樓上樓下兩
廚房及兩壁爐。另有遊戲室
及 F.W.R.M. 2,600 呎面積。只
售 \$249,000 高太 261-2832
872-6681



西區新屋
溫哥華西區 CARTIER 街。新屋兩間
。地 33x122。歐籍建築師。外型
美觀。間格實用。樓上四房。主
人套房露台。樓下客飯廳。家庭
廳。客房。雙壁爐。熱水暖氣系
統。中央吸塵系統。防盜系統。
遙控開關雙車房。應有盡有。每
間只售 \$269,000。請電
陳少鏢 872-6681, 271-2139
高太 872-6681, 261-2832

徐松齡

PAUL TSUI
327-9322

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

萬事實業燕梳

萬事實業燕梳有限公司

▲雲東細咖啡店。適合夫婦或新入行者經營。叫價萬餘元

▲ LADNER 埠心中西餐館設備齊。堂食外。生意潛力未盡叫價一萬多元。

▲雲東工業區咖啡店。30多座位。生意佳。租平。叫價五萬多元。

▲雲西工業區。70多座位。每年生意約十四萬多元。叫價九萬餘元。

▲喜士定東街。750號韓國餐館。店主離國急售。裝飾優雅。可改作其他餐館用途

▲雲埠百老匯西街15號著名義大利薄餅燒雞外賣店。生意穩定。租平。批約好。店主誠新入行者。叫價四萬八千多元。

▲市中心自助快餐店2間。生意穩定。時間好。每日生意約八百元歡迎來電查詢。

▲雲東 596 E44 AVE.。樓上有三房一廳。土庫二房。標準柚木地板收租約一千元。叫價12萬九千多元。

▲雲東 ST. CATHERINE 街及49街。24年新交通方便。正層三房一廳。土庫完成三房一廳現收租一千元。歡迎查詢。

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

●代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。

●代理房屋。傢私。醫藥。

●代理商業樓宇。柏文及生意保險。

歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話：687-8899

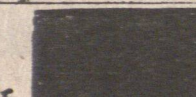
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

寫字樓出租

有兩間辦公室面向奇化街設有地毯及各種設備
包水電費用光猛又乾淨
才月租 \$ 325

地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899



伍貴秀美

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

- ▲兩房兩廁。九年新在三樓。有風景。東北角。八百七十尺。叫價六萬餘。
- ▲DAVIE 街西餐館。有酒牌。100多座位。有泊車場。叫價八萬五千。



▲入息三房。九年前全磚。月入一千四百。交通方便。近學校巴士。叫價十五萬四千。

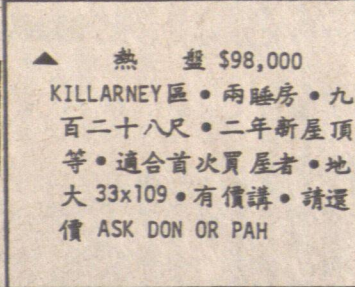
▲吉舖位出租。近唐人街。上有五萬尺。可以做寫字樓或餐館等。正層舖位二千尺。每月租金大約五元。叫價十五萬四千。



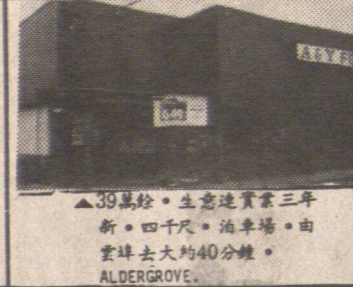
▲近唐人街27年新商業樓。樓上十幾層。寫字樓。生意每年大約五十萬。有風景。一百二十座位。減價十五萬餘。



▲近KINGSWAY & RUPERT 2睡房。屋在兩個 33x99 合法地。\$147,000



▲無盤 \$98,000
KILLARNEY 區。兩睡房。九百二十八尺。二年新屋頂。等。適合首次買屋者。地大 33x109。有價講。請速價 ASK DON OR PAH



▲33萬餘。生意連實業三年。新。四千元。地。由雲達去大約40分鐘。ALDERGROVE。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089



PHILIP CHAN

住宅電話: 324-8009
中文傳呼機: 645-2808

▲炸魚店急賣
SALTYS FISH & CHIP 位於 PORT 高層購物商場。適合夫婦做。有前途。租平。好易做。叫價只一萬四千元。



▲大餐館出售
西百老匯街。大型西餐館。樓上有十幾層。寫字樓。生意每年大約五十萬。有風景。一百二十座位。減價十五萬餘。



▲按摩及美容院在西區出售。收入好。批發。生意叫價十六萬。若有興趣生意連實業。可以一齊買。



▲FISH & CHIP 店。在合里只兩年新。只售六萬餘。



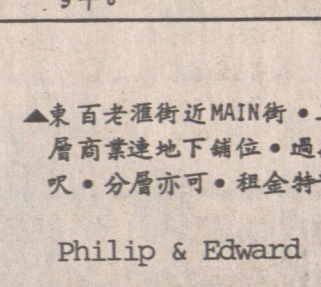
▲西區 UNDSOON 街近 MARINE DR. 西餐館。叫價七萬餘。



EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

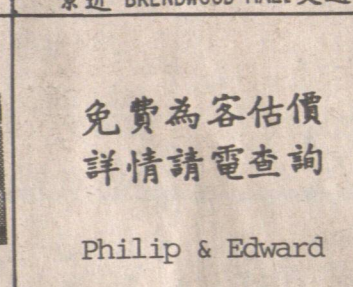
▲東百老匯街近 MAIN 街。三層商業連地下舖位。適萬。分層亦可。租金特平。



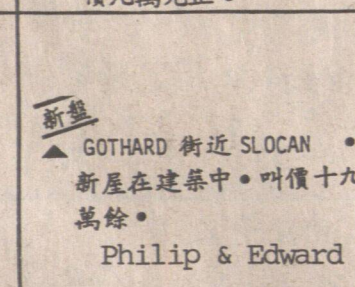
▲本拿比新屋
▲近 CANADA WAY 夾 IMPERIAL 3900 尺適合大家庭。共8睡房五廁所。雙車房。建築一流。地區方便。叫價20萬餘。



▲本拿比大屋。生意好。地區旺。年批租定。萬餘。



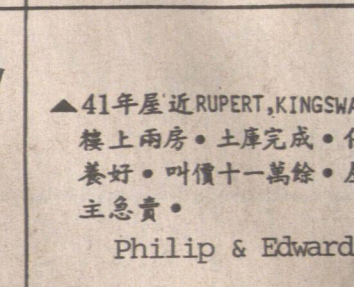
▲本拿比大屋。生意好。地區旺。年批租定。萬餘。



▲乃街夾17街。33x122。交通方便。近學校。試運價九萬九千元。



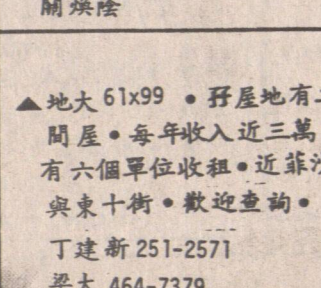
▲香檳區城市屋。三年新。三睡房。有景。環境清靜。鄰居好。



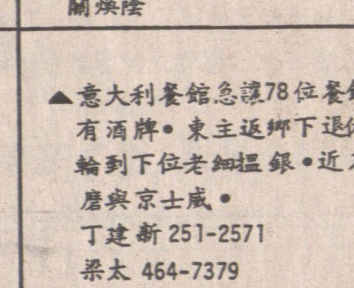
▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急賣。



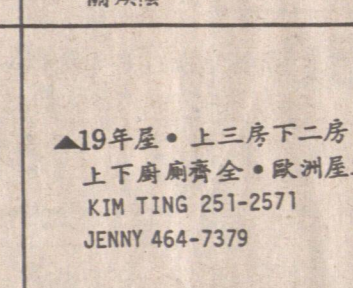
▲東百老匯街近 MAIN 街。三層商業連地下舖位。適萬。分層亦可。租金特平。



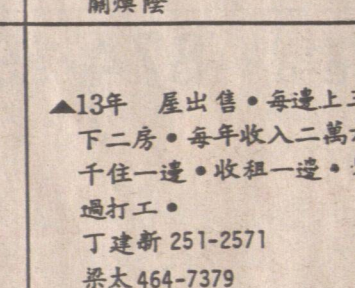
▲樓上兩房兩廁。樓下餐館。\$325,000



▲四房兩廁及四舖位。地 66x132 \$300,000



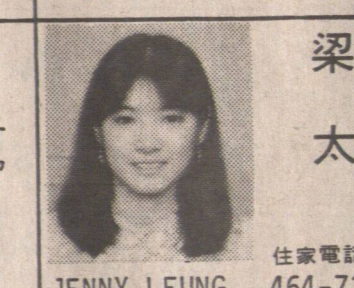
▲商業樓。地 49x122 \$275,000



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000



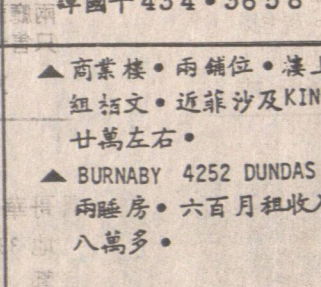
▲2342 GALT ST. 33x122 \$97,500



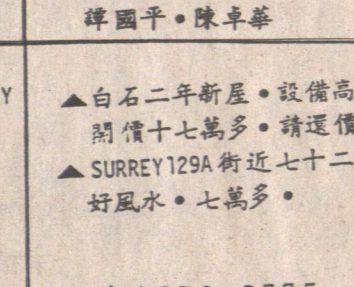
▲7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
另有其他物業出售。歡迎查詢。關煥隆。



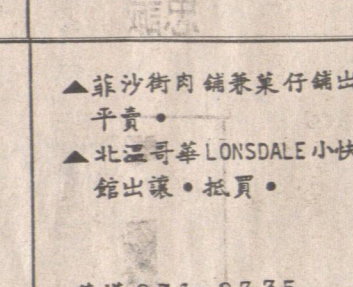
▲地大 61x99。房屋有二間。每年收入近三萬。有六個單位出租。近菲沙與東十街。歡迎查詢。



▲1112 FOURTH, NEW WEST 三睡房。\$72,900
▲7275 WILLINDON 7睡房。地 5x190 \$205,000
▲2225 E.33 \$91,500
譚國平 434.3658



▲意大利餐館急讓 78 位餐館。有酒牌。東主返鄉下退休。輪到下一位老細。近乃街與京士威。



▲19年屋。上三房下二房。上下廚廁齊全。歐洲屋主。KIM TING 251-2571
JENNY 464-7379



▲13年 屋出售。每邊上三下二房。每年收入二萬六千。住一連。收租一連。好過打工。



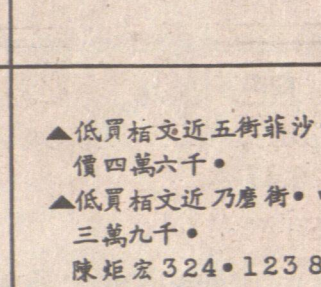
▲實淨房屋正層三房土庫二房。廚廁齊全。開價九萬九。KIM TING 667-0358
梁太 464-7379



▲6980 TYNE。4年新。3睡房城市屋。\$140,000
譚國平。陳卓華



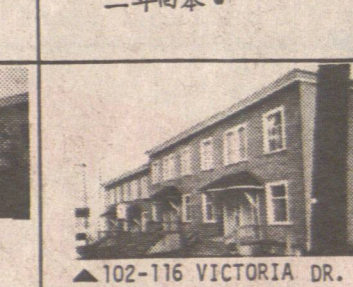
▲1112 FOURTH, NEW WEST 三睡房。\$72,900
▲7275 WILLINDON 7睡房。地 5x190 \$205,000
▲2225 E.33 \$91,500
譚國平 434.3658



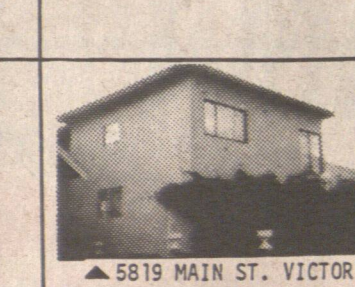
▲商業樓。兩舖位。樓上四睡房。近菲沙及 KINGSWAY 廿萬左右。



▲白石二年新屋。設備高尚。開價十七萬多。請速價。



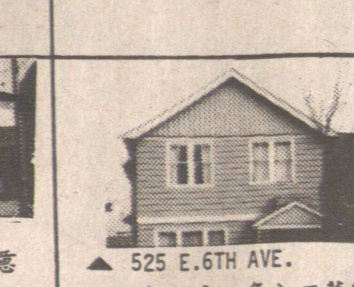
▲沙市街肉舖餐館行舖出讓。平賣。



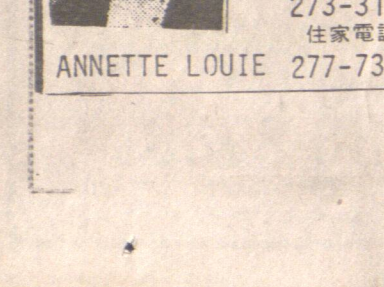
▲2210 GRAVELEY ST. VAN. 標準地。最近裝修。土庫完成。和樓上相似。共四房。



▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。近巴士。學校。共三房。十一萬七千五。



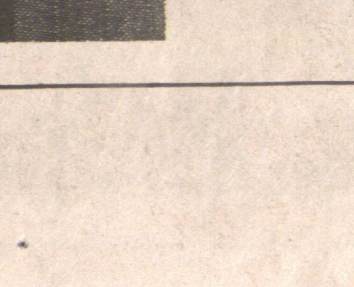
▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新城市屋。清潔整齊。兩房八萬八。



▲西區溫哥華特式屋。九年新。環境清靜。正層三睡房。土庫三房完成。有廚房。保養一流。



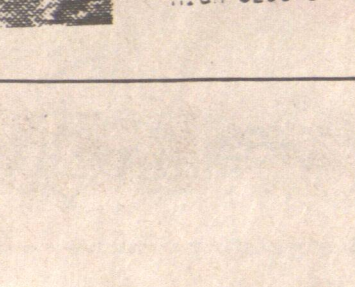
▲本拿比城市屋。地點佳。近西門沙大學。十分清潔。樓上三睡房。開價六萬餘。



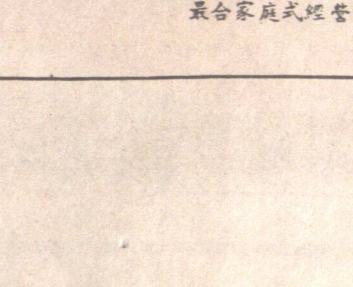
▲理髮店。位置好。裝修。發財機會。老字號。唐希餐館。租平。批發。全酒牌。車位多。二年回本。



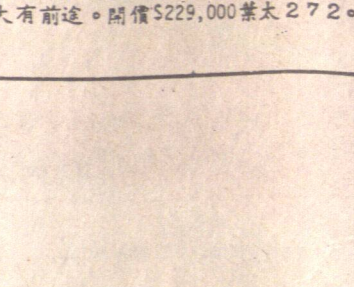
▲大減價27街入息屋。33x137。地大。批發。請查詢。



▲無盤。13街。房屋。地大 60x122。價平。批發。



▲一睡房。樓上。位於。律街。五萬餘。



▲黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325

▲低買。近五街。沙。叫價四萬六千。

▲低買。近五街。沙。叫價三萬九千。

▲VICTORIA 及 34TH AVE. 上三睡房下二睡房。叫價十五萬四千。

▲102-116 VICTORIA DR. 八睡房。年入 \$38,000

▲5819 MAIN ST. VICTORIA 三睡房。35年新。

▲SQUAMISH 上有居住單位。下有生意。叫價三十萬。地大。

▲525 E. 6TH AVE. 五睡房。年入二萬餘。

▲列治文中心兩睡房。城市屋。近商場。交通方便。好過新屋。\$90'S

▲列治文高尚住宅區。專人設計。四睡房。設備一流。精美廚房。暖水游泳池。HIGH \$200'S

▲溫哥華餐館生意。50座位。早午市。最適合家庭式經營。開價 \$75,500

▲JHANAAN 唐餐館有酒。地點旺。有酒牌。設備齊全。開價 \$150,000

▲本拿比多生意連實業。前舖後居。有四睡房及土庫。新建。最合家庭式經營。大有前途。開價 \$229,000 實大 272.1861

▲黃漢葉亨利 TONY WONG HENRY YIP
住宅電話: 876-2335 255-5917

▲黃漢葉亨利 TONY WONG HENRY YIP
住宅電話: 876-2335 255-5917

▲黃漢葉亨利 TONY WONG HENRY YIP
住宅電話: 876-2335 255-5917

▲黃漢葉亨利 TONY WONG HENRY YIP
住宅電話: 876-2335 255-5917

▲黃漢葉亨利 TONY WONG HENRY YIP
住宅電話: 876-2335 255-5917

▲黃漢葉亨利 TONY WONG HENRY YIP
住宅電話: 876-2335 255-5917

▲黃漢葉亨利 TONY WONG HENRY YIP
住宅電話: 876-2335 255-5917

▲黃漢葉亨利 TONY WONG HENRY YIP
住宅電話: 876-2335 255-5917

▲黃漢葉亨利 TONY WONG HENRY YIP
住宅電話: 876-2335 255-5917

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

快捷車身修理

質量高
 材料靚
 服務好

FAST 'A' Auto Body
 喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C.
 688-8788

辦理一切 ICBC 手續
 免費汽車借用

日首相向美國建議 在阿拉斯加置核彈

倘蘇聯在亞洲保持中程飛彈

【東京電】據報廿日報導，假如蘇聯在亞洲保持同數目的中程飛彈，日本首相中曾根在阿拉斯加訪問時，曾向美國總統里根建議，在阿拉斯加置核彈。中曾根在阿拉斯加訪問時，曾向美國總統里根建議，在阿拉斯加置核彈。中曾根在阿拉斯加訪問時，曾向美國總統里根建議，在阿拉斯加置核彈。

新西蘭總理會見 被黜斐濟前總理

【惠靈頓廿二日電】新西蘭總理穆爾今天在這裏會見了被黜斐濟前總理西蒂。穆爾與西蒂在會談中，就斐濟目前的局勢交換了意見。穆爾表示，新西蘭政府將繼續支持斐濟的民主進程，並希望西蒂能儘快回到斐濟，為國家的和平與穩定做出貢獻。

西藏開展 保險業務

【拉薩專電】中國人民保險公司西藏分公司，於今年三月在西藏自治區設立分公司以來，參加保險的企業和個人十分活躍。據悉，該分公司自成立以來，業務發展迅速，已為多家企業和個人提供了保險服務，有效分散了風險，保障了財產安全。

伊拉克戰門機 又襲伊朗商船

【巴格達廿二日電】伊拉克戰門機，自從一個月前開始，自伊拉克對波斯灣的石油出口，自伊拉克對波斯灣的石油出口，自伊拉克對波斯灣的石油出口。伊拉克戰門機多次襲擊伊朗商船，造成嚴重損失。國際社會對此表示強烈譴責，並呼籲雙方通過對話解決爭端。

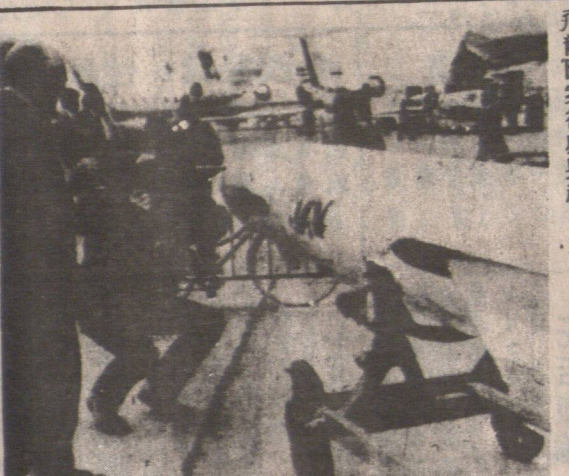
蘇聯首次進行 地方政府選舉

【莫斯科廿二日電】蘇聯政府今天宣佈，將在蘇聯各地進行地方政府的選舉。這是蘇聯歷史上首次舉行的大規模地方選舉。蘇聯政府表示，這次選舉將體現民主原則，讓人民有機會參與地方事務的決策。選舉結果將對蘇聯的政局產生重要影響。

法邊 加強檢查

【法蘭西廿二日電】法國邊境檢查站，最近加強了對入境人員和貨物的檢查。這是法國政府為了加強邊境安全，防止恐怖襲擊和非法入境而採取的措施。檢查站表示，將嚴格執行檢查程序，確保邊境安全無虞。

焦點展品 進日來，法國各界人士



土耳其叛軍 殺卅一平民

【安卡拉廿二日電】土耳其叛軍在該國東南部地區，殺害了卅一平民。叛軍還搶劫了當地的財產，並放火燒毀了房屋。土耳其政府對此表示強烈譴責，並表示將採取一切必要措施，打擊叛亂，恢復地區的和平與穩定。

波蘭經已道歉 誤擊西德軍艦

【華沙廿二日電】波蘭政府今天向德國政府道歉，承認波蘭海軍在波羅的海誤擊了西德軍艦。波蘭政府表示，這次誤擊是意外事件，波蘭方面對此深感遺憾，並承諾將採取措施防止類似事件再次發生。德國政府表示理解，並希望波蘭能吸取教訓，加強海軍訓練。

蘇聯首次進行 地方政府選舉

【莫斯科廿二日電】蘇聯政府今天宣佈，將在蘇聯各地進行地方政府的選舉。這是蘇聯歷史上首次舉行的大規模地方選舉。蘇聯政府表示，這次選舉將體現民主原則，讓人民有機會參與地方事務的決策。選舉結果將對蘇聯的政局產生重要影響。

地方政府選舉 二百萬人爭取五萬席位

【莫斯科廿二日電】在蘇聯最近舉行的地方政府選舉中，有超過二百萬選民參加了投票。選民們在這次選舉中，爭取到了五萬個席位。這次選舉被認為是蘇聯歷史上最具競爭力的地方選舉之一，反映了選民對地方事務的高度關注。

旺舖招租

列治文三路 6280 號中華特價例
大小隨意 街面夾 32 街新 MALL
即可入伙 合各行生意
734-7222 (英文)
266-8571 (中文)

出租

702 E. HASTINGS ST. HEATLY 夾
HASTINGS 街角。一千一百平方呎
電話：255-9111 或 255-2636

旺舖招租

菲沙街 3302 合各行生意
近 17 街 有意電：681-4511
夜 325-9081

條件最合移民投資

位於 B.C. 中部唐番餐館裝修堂皇
設備齊全生意佳另聘客房及住宿生
意連實業業可代辦移民手續有
意電：1-564-4434 ROY YIP
洽

餐館生意·實業出售

位於沙省中部、坪內設有大型運
銷國內外之割雞場、鄰近田料礦、
埠情好、潛力無限、鋪位適中、座
位 50、生意穩定、詳情請自電：
(306) 554-2223 洽

獨市唐西餐館自賣

位於 SHOPPING CENTRE 有快客位 40
另餐座 80、環境兩好、年
飲卅四萬、有意者電 1-954-6614
請問梁、張四萬九千。

ROYAL LEPAGE
謝日昌
SAMUEL TSE
住家：430-8427
公司：251-4100
抵買收租屋
登打士街近域多利 30 單位收租屋。每年收益
六萬餘元。叫價四十二萬九千。投資良機。請
勿錯過。歡迎電話查詢。

親新屋出賣
20 多萬元。樓上四睡房及遊戲室
樓下休息室及辦公室。大橡木廚
房。三浴室。熱水暖氣。向北后
園。60x120。位於烈治文。
4371 FRANCIS RD. BLAIR MILLER
(RE/MAX REALTY) 273-2626

唐人街
禮物百貨店出售
東主因缺乏人力，無法兼顧，
決定以廉價出讓或合股均可。
有意者請日間電 681-4428
晚間請電：435-1941

雲島中西餐館廉讓
雲島峰 亞板坡。歷史悠久之
餐館。70 餘座位。寬大停車場
可停車數十。裝修雅潔。設備
齊全。濃淡兩濟。兼營外賣。
遠近實業三架。生意連實業。
(1.9 ACRES CI) 廉價出讓取價二十
一萬元。有意者請下午四時後
自費電話 1-724-0508 與
若或胡君商洽 LANTERN INN 5540
BEAVER CREEK RD. PORT ALBERNI B.C.

著名西餐館
急賣自賣
八年租約。租金千三。雙舖面。
設備新。位緊密大街。有酒牌與
生啤。生意活潑。熟客多。東
主回港急讓。取價七萬九。經紀
免問。先到先得。請電：
872-2416 上午 11 時後。

亞省親餐廳出讓
生意好。租平。批發長。因人
手不夠多。出讓。自賣。
403-742-6157 GOLDEN PALACE
DINING LOUNGE PETER 洽

"Lotus Flower" Brand Stainless Steelware
荷花牌不銹鋼器皿
Topmost Quality
Multitudinous Varieties
Good Companion For Housewives
品質上乘·品種多·家庭主婦的好幫手
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION: GUANGZHOU BRANCH
中國輕工業品進出口公司廣州分公司
87 The Bund, Guangzhou, China. Tel: 337522 Cable: "INDUSTRY" GUANGZHOU Telex: 44378 LECKB CN Fax: 337697
廣州沙面長堤 87 號 電話：337522 電報：INDUSTRY 電傳：44378 LECKB CN 傳真：337697

河北省紡織品進出口公司
CHINA NATIONAL TEXTILES
I/E CORP., HEBEI BRANCH
主要經營範圍：MAIN EXPORT ITEMS:

棉花	Cotton
棉紗	Cotton Yarn
棉布	Cotton Piece Goods
人棉布	Spun Rayon Piece Goods
滌虎混紡布	Blended Polyester Polynosic Fabric
棉麻布	Cotton/Ramie Fabric
棉麻紗	Cotton/Ramie Yarn
棉滌綸	Polyester Cotton Fabric
滌棉紗	Polyester Cotton Yarn
桑蠶絲及柞蠶絲	Mulberry Silk & Tussah Silk
真絲綢	Pure Silk Piece Goods
人絲綢	Rayon Silk Piece Goods
真絲綉衣	Embroidered Pure Silk Blouses
絲綢服裝	Silk Garments
絲綢複製品	Silk Reproduction

歡迎來函來電垂詢
地址：中國河北省石家莊機場路 8 號
ADDRESS: 8, Jichang Road, Shijiazhuang, China.
TEL(電話): 27941-370
CABLE(電報): "CHINATEX" SHIJIAZHUANG
TELEX(電傳): 26228 HBTEX CN

竹屋自賣

4 士 獲 1.3。高下。八：車。无 11 乙 天 原 一

Mount Pleasant Chapel
 多租價式
 收費公道
 各式棺木
 豐儉隨意
 免費車場
 供客使用
 特聘華人顧問
 服務僑胞

今日風光照後人

地址 306 E. 11th

令時合最「肉枝荔」

花紋，切成每指大的球形，用椒酒、蔥、姜油醃透，取出後略乾水份，然後用豬油和麥粉調成酥料，與豬肉拌勻。下油鍋炸酥盛起，加芡澆上白湯。

(三) 雙蛇羹把白薯(或芋艿)勾叉淋在炸肉上面即成。也可以另以小碗盛取豆汁佐食。

東江菜的特點是

油重、味濃，雖然荔枝肉一選用上肉炮製，但勝在於有時果荔枝和蒜片、醋等煮熟了，不覺肥膩，夏日享用，更覺治味。其實，東江菜也有不少清涼的製作，適合夏日時令。這裏為讀者介紹幾款作參考。

一、麻辣羊蹄筋
| 用光雞一隻(約斤半重)去內臟，洗淨，

將乾葱頭、兩五錢拍爛，約一磅(三錢)、精鹽(三錢)及麻茸八錢以及薑片併入。鷄背斬碎使鬆，撕開的雞皮放上面，再加熟鴨蛋兩隻攪勻，再和芥辣醬兩兩五錢拌勻。(芥辣醬不能先抹於雞身放下，因為雞體內有糟味)，再用頸頸、腳、

成魚膠。)可逐次放入清水中，太多則成不了太多，否則就不可多。

再將豬肉茸、蝦米茸加入魚膠中攪勻，即可釀入豆腐塊中。

起油鑊，把豆腐放下煎至金黃；另用小瓦煲放下時菜整盤，將煎好的豆腐放在上面，再加高湯煮滾，加少許鹽油調味即成。這道菜富有滋補，味道清香，是受歡迎的夏日小菜。

劉青

是年青

知

天氣炎熱，人們的食慾大減。寧饒，既要經濟實惠，兼顧營養，又得嘗新，可見廚者不易為。這裏介紹款小菜，可說能符合上述要求，亦宜粥宜飯，不妨嘗試。

一、蠔油雞絲拌炸米

米粉或粉絲剪段炸脆鋪碟。黃瓜開剝裹皮，斜切片再切細絲。西芹切細絲浸沸水中使更清爽。雞肉加薑、蔥、酒蒸熟除皮撕成細條。將西芹、黃瓜、雞絲依次分放在炸米粉上，澆上調好的蠔油汁，食時拌合。

色澤悅目，味酸甜，魚香脆為其特色。先將魚剝淨淨醃，抹乾撲乾粟粉，炸成金黃色上碟。起油鑊炒甘筍絲、熟荀肉絲、冬菇絲、西芹絲、薑絲及荷蘭豆絲，調入酒、醋、生油、沙糖、鹽，炒熟勾芡，澆在魚身上（鮑魚即竹夾魚）。

色澤悅目，味酸甜，魚香脆為其特色。先將魚剝淨淨醃，抹乾撲乾粟粉，炸成金黃色上碟。起油鑊炒甘筍絲、熟荀肉絲、冬菇絲、西芹絲、薑絲及荷蘭豆絲，調入酒、醋、生油、沙糖、鹽，炒熟勾芡，澆在魚身上（鮑魚即竹夾魚）。

這是辣得開胃的小菜。豬肉切片稍醃，辣白菜稍洗，橫切塊，青蔥切寸度。燒熱麻油一湯匙炒肉絲，至變焦黃色時加入辣白菜，炒合，上蓋略煮，加生抽、沙糖、蒜粉、辣椒粉、芝蔴各適量調味，撒下青蔥兜勻，即可。

這是辣得開胃的小菜。豬肉切片稍醃，辣白菜稍洗，橫切塊，青蔥切寸度。燒熱麻油一湯匙炒肉絲，至變焦黃色時加入辣白菜，炒合，上蓋略煮，加生抽、沙糖、蒜粉、辣椒粉、芝麻各適量調味，撒下青蔥兜勻，即可。

烹調用湯須講究

一般是不用海味的。
在家庭日常三餐炒菜煮肉，不可能熬備上湯後才製作，但在節日裏，有些有興趣「找機噐」的話，則不妨熬一些上湯作為烹調之用。因為不論魚、翅、海參、燻肉甚至豉青菜，以湯代水，都可以增加菜餚的鮮味的。

製作菜餚的湯

值。

此外注意忌服用
死蟬入饌，因為魚翅
內含有一種名「組胺酸」的物質，當蟬殼死後容易產生變質，產生一種對人類有害的毒素——組胺酸。

變性過程趣味濃

變性過程趣味濃

知味

知味

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期日 上午十時至凌晨二時

特別推出兩款精選套餐

鮑翅套餐 (四至六位用)
原盅高湯鮑翅
椒鹽焗中蝦
脆奶柱花蚌
脆游水石斑
絲苗白飯
合時生果

鴛鴦套餐 (四至六位用)
紅燒鴛鴦四只
蟹肉燕窩羹
片兒雀肉卷
鐵板牛柳絲
蒸游水石斑
絲苗白飯
合時生果

特價酬賓席
花城大拼盆
蟹肉燕窩羹
上湯龍蝦蟹
脆皮魚露鷄
椒鹽焗中蝦
金華玉蘭
鐵板牛柳絲
清蒸游水斑
揚州炒飯
合時生果

天天茶市

每碗 \$1.28

每晚十時後夜總會
聲雅廊 伴你唱
起舞聽歌 任君欣賞

備有寬大免費停車場

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
 238 Keefe Street Tel: 669-4132
 (足十位用)
 夏季龍蝦餐 特價
 128.00
 八寶冬瓜龍蝦粒湯
 上湯焗生龍蝦包
 肉鬆菜包
 順德魚球
 清蒸海上鮮
 椒鹽焗肉排
 綠苗豆腐
 絲苗飯
 杏仁豆腐
 (足六位用)
 特價
 43.90
 特價
 88.00

如意齋菜館

全部食品保證不含味精

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687·5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素鷄馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

七天營業：
逢星期二、三休息
上午十一時至晚上九時

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

 餅店
 茶餐
 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華蘭街 416 號
 416 Main St. Vancouver B. C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
 生日蛋糕 精美餅券
 冷熱飲品 香滑雪糕



能知過去未來，一生
算命二十元，錄音算
三十二元結婚擇日。
招魂，解除災難。
住宅 467 PRIOR ST
電話：二五四，二八

街亞善街
 467 派夾
 中山安堂
 林健龍
 占卦算命
 人財福壽占卦五元。口
 移居入伙。解簽酬神超
 祝星來運。七天候教。
 JACKSON ST.
 V6A 2G3

防盜
平安

JIM'S WELDING LTD.
百福燒鐸
(工場) 324-1020

供應家庭及工商
 各界下列產品：
 防盜花窗。大小鐵門。
 花園欄杆。上門燒焊。
 交貨快捷。工作保証。

快速減肥

家酒陶陶

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賁路

天上人間

雲
緋
秘
書
賁
路
蔡
根
璇
立
正

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-6424

正宗
香港
雙喜
食品廠

新鮮
蛋生
上海
吞吞
雲吞
春卷

雙喜食品廠

歡迎各界人士光臨

無任歡迎
 出品
 精制南北美點・品質價平
 蝦燒魚翅 炸小籠 糯米
 翅多 云肉 雞米
 餃黃餃士卷香 賣飽貼雞
 又蓮蟹 芋煎 乾粉風排
 燒香壳 堆水
 飽飽黃角仔角菜爪骨
 燒賣
 蝦餃
 新張期間 每籠只售八毫
 地址：喜士定東街2614號・倫敦樂房斜對面
 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

 陶陶酒家
 精研
 小酌
 從尊便
 地址
 雲南
 片打
 壹〇二

號街華

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號片打街東

9 East Pender Street

Vancouver, B.C.

684-3743

684-4822

晚飯宵夜

竹園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七 菜豈州油蒸紅燭羅爐燒湯彩 盒沙炒飯肆上炸魚鴛皮珍大 \$168.00 雞蓋鴨翅拼 蔬鮮鷄片鴨磅筵
--

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828



漢宮大酒樓

漢 吉 大 酒 樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價

七彩大拼盆
上湯龍蝦2磅
紅燒八珍翅
扒爐片皮鴨
當菜炒西片
酥燻鮑魚蓋
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
奶油扒時蔬
梧州炒飯

生菜金

酬賓席

紅燒大拼盆
上湯龍蝦2磅
紅燒八珍翅
扒爐片皮鴨
當菜炒西片
酥燻鮑魚蓋
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
奶油扒時蔬
梧州炒飯

生菜金

貳大熱董：金銀鮮蔴油甫 玉掌美人魚

貳龍蝦大拼盆 漢鳳翅鮑翅 紅燒乳鴿 紅燒乳鴿 雞汁鮮魷 奶油焗海鮮 冰花木瓜燉雪耳 四式美點

\$328.00

通告

本總會訂於六月廿八日星期日下午一時在本會禮堂召開全體會員大會，商討會務要案，多希各會員依時踴躍參加，共策進行。

此佈

恩平總會謹約

一九八七年六月廿一日

麗新理髮

經已營業。名師主理。男女剪髮、電髮。歡迎僑胞光臨指導。新張期間九折優待。

地址：士嘉堡東街二九二號。

電話：六八八·七五五三

麗新全人謹啓

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

日租月租
任從尊便
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注額\$5,000
冷氣開放，免費地下停車場
票地卡羅式士設備，輪盤、10張21點、番攤

Mandarin Trade Centre
3rd Floor, 611 Main Street
(& Keefer) Vancouver, B.C.
JUNE 26, 27, 28.
(星期五、六、日)
B.C. SUMMER SWIMMING ASSOCIATION
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St. Vancouver, B.C.
JUNE 23, 24, 25.
(星期二、三、四)
下午六時至凌晨二時
CANADIAN MARINERS SHIP SOCIETY
61639

下期 **賭城之夜** 將於
JULY 3, 4, 5. (星期五、六、日)
Mandarin Trade Centre
JULY 7, 8, 9. (星期二、三、四)
Chateau Granville Hotel
詳情請電：253-4283，24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興辦聯辦CASINO
請電：253-0913

九五折

僑信參茸國藥行

開業十一週年
破天荒
大贈送

多項貨品平過五折，勿失良機！
凡買滿二十元以上者，送抽獎券一張，多買多送。
頭獎：南越正官庄天字十五支高麗人參一斤庄一盒，價值九百五十元。
其他獎品繁多，詳情請臨總行及分行查詢。
想買真貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行：奇化街二六一號
電話：六八二·二六二一
分行：片打東街一四一號
電話：六六九·一八三四

總行及分行同時舉行
酬賓大減價
日期由六月十九日
至六月廿九日止
所有貨品



北京參茸行

地道藥材 貨真價實

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廠
正高麗參

質高味純
老幼咸宜



提神健身
送禮大方

各大商號均有代售
溫哥華 688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd.
喜士定東街33號 681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

台山綜合藝術團

台山之寶 七歲神童 首次北美巡迴演出

情商振華聲藝術研究社協助演出



七歲神童小明珠 梁林凱



甄麗平



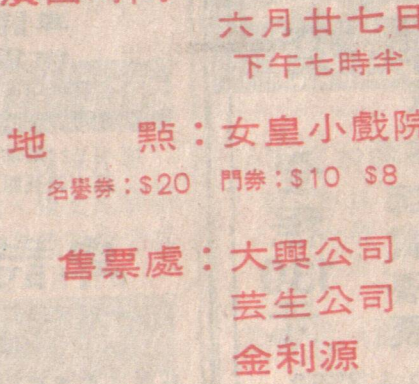
余洪兒



袁國輝



陳幼享



譚飛龍



李維進

演出時間：一九八七年
六月廿七日
下午七時半

地點：女皇小戲院
名譽券：\$20 門券：\$10 \$8

售票處：大興公司
芸生公司
金利源

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
604) 683-4722 687-0825

中午特價餐由十一時至三時

四人套餐 \$11.95	六人套餐 \$18.95
白灼大蝦、清蒸游水魚、薑蔥焗龍蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、精美甜品	白灼大蝦、清蒸游水魚、薑蔥焗龍蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、精美甜品

精美小菜每款 \$2.95



梁冰琪小姐快將登台演唱



秋燕玲小姐不日登台演唱



馬來西亞亞蘭紅歌星 米雪小姐快將登台演唱

萬能仕大樂隊伴奏
舞池靚
地方大
座位舒適

特別介紹
(金牌特價晚餐)
菜市雞丁、京都肉排、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、精美甜品



獻貢大季夏
盆拼大福幸
席賓酬價特

四人和菜 \$22.95	六人和菜 \$32.95	八人和菜 \$44.95	十人和菜 \$55.75
白灼大蝦、清蒸游水魚、薑蔥焗龍蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、精美甜品	白灼大蝦、清蒸游水魚、薑蔥焗龍蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、精美甜品	白灼大蝦、清蒸游水魚、薑蔥焗龍蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、精美甜品	白灼大蝦、清蒸游水魚、薑蔥焗龍蝦、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、精美甜品

每款和菜牌可任由顧客隨意選擇改換上列兩款。